

DEWALT®



www.DEWALT.com

DCPS330

Fig. A

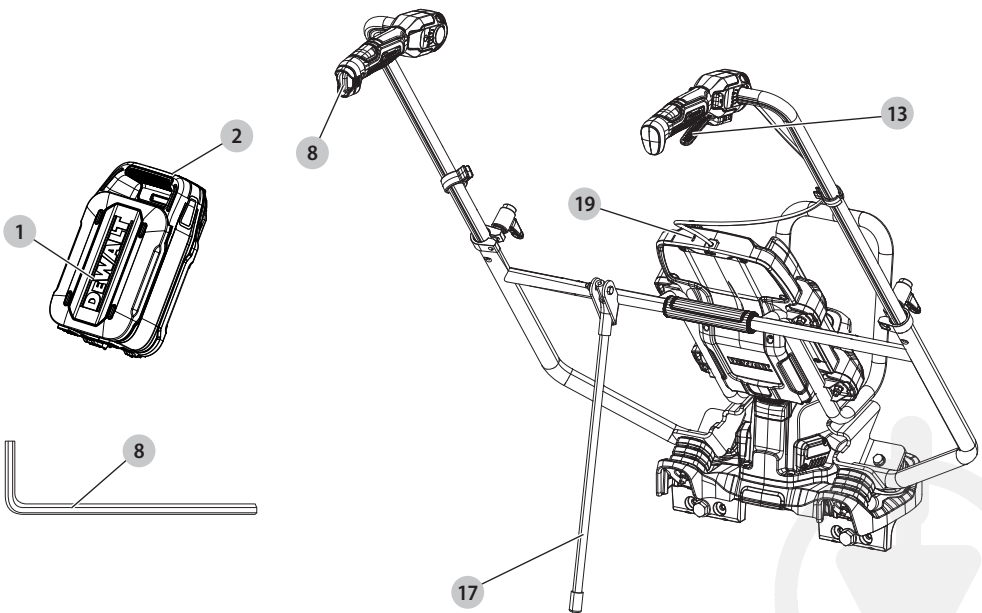
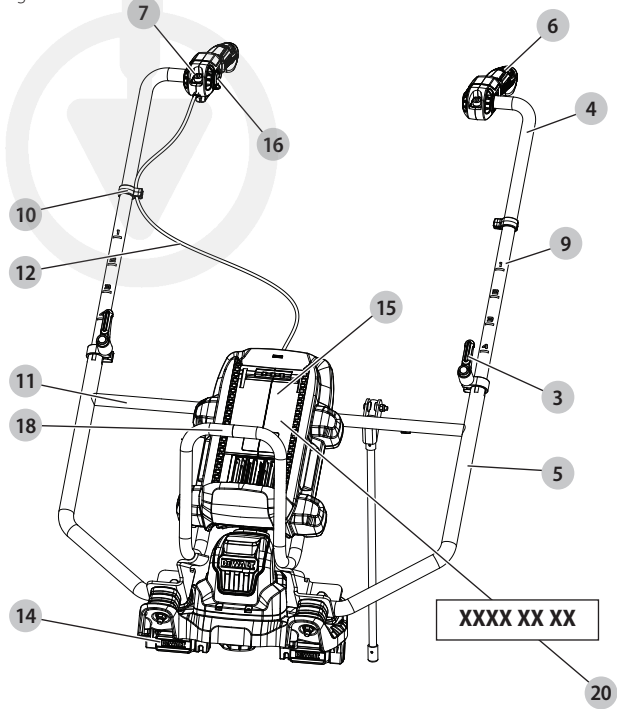


Fig. B

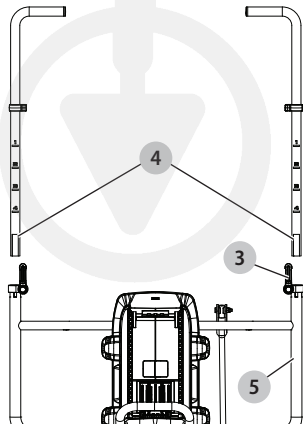


Fig. C

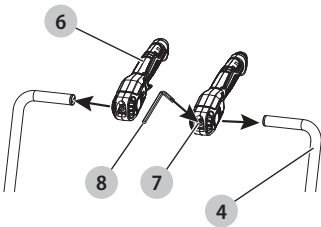


Fig. D

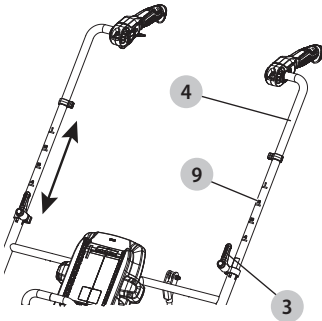


Fig. E

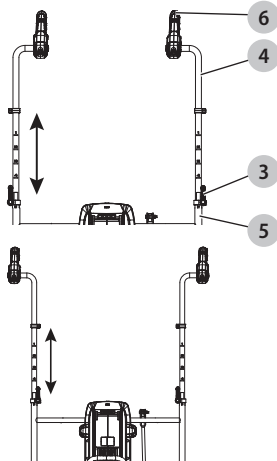


Fig. F

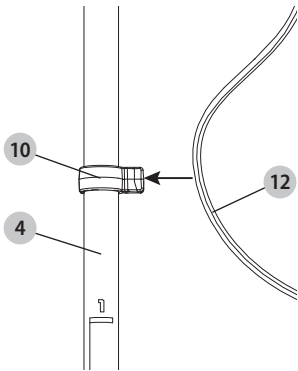


Fig. G

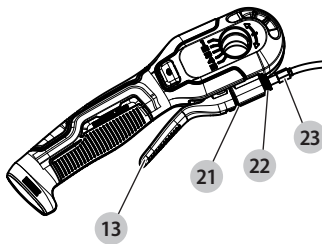


Fig. H

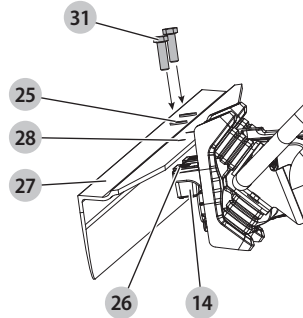


Fig. I

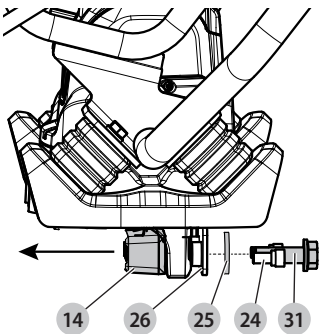


Fig. J

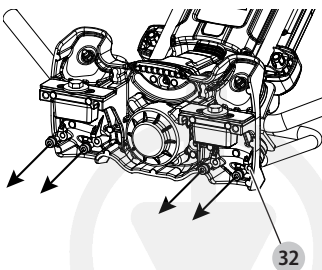


Fig. K

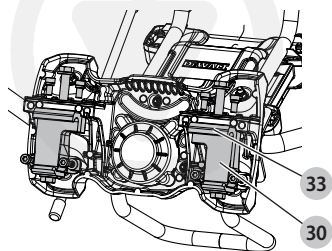


Fig. L

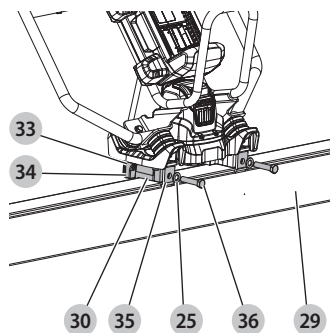


Fig. M

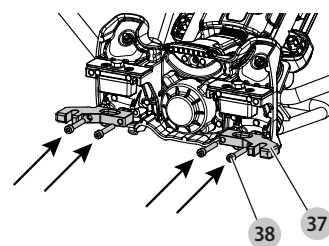


Fig. N

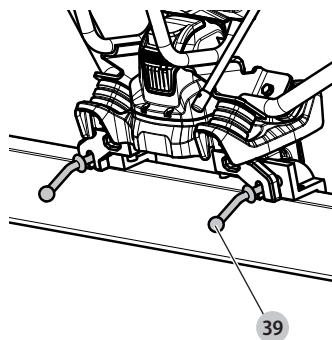


Fig. O

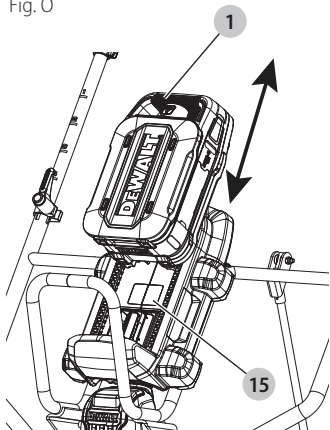


Fig. P

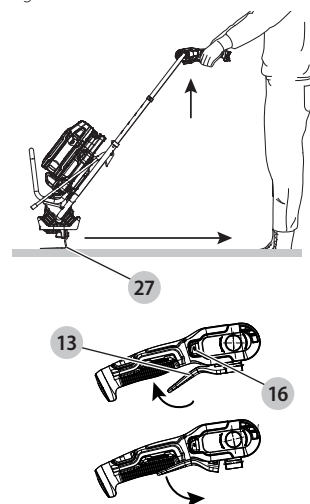


Fig. Q

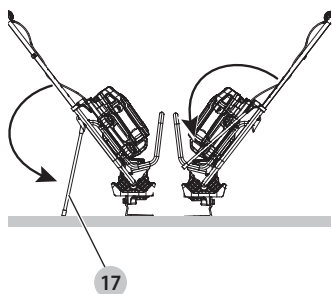


Fig. R

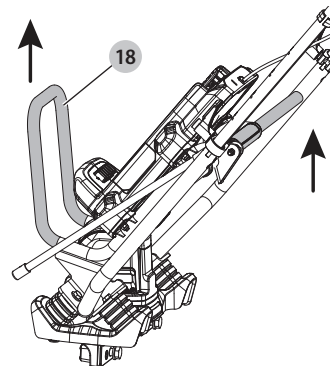


Fig. S

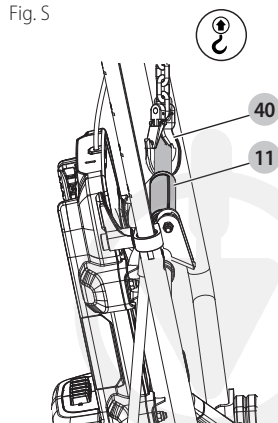


Fig. T

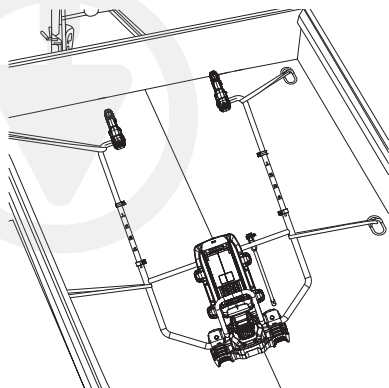
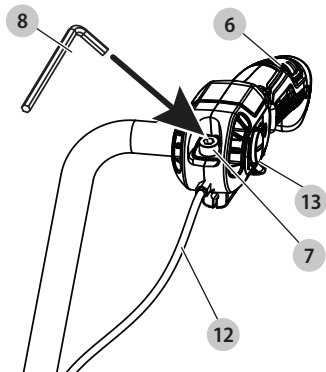


Fig. U



DEWALT POWERSHIFT™ CONCRETE POWER SCREED

DCPS330

 **WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations, and specifications in this manual, including the battery and charger sections provided in an original tool manual or the separate Batteries and Chargers manual. Manuals can be obtained by contacting Customer Service (refer to the back page of this manual).

Technical Data

DCPS330		
Type		1
Battery type		Li-Ion
Weight (without battery pack)	kg	13.8
Beam length	m	1.2 - 5
L-shaped beam (sold separately)		
Space between holes	mm	228
Bluetooth** Transmitter		
Frequency band	MHz	2400
Max. power (EIRP)	mW	2.0
Noise values and vibration values (tri-ax vector sum)		
L_{PA} (emission sound pressure level)	dB(A)	79
L_{WA} (sound power level)	dB(A)	92
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	3
Vibration emission value a_{H1} =	maximum m/s^2	5.3
Uncertainty K =	maximum m/s^2	1.5

*The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc., and any use of such marks by DEWALT is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN62841-1 / EN500-4 using wet concrete and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

 **WARNING:** The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

EC-Declaration of Conformity

Machinery Directive and Radio Equipment Directive



DEWALT POWERSHIFT™ Concrete Power Screenshot DCPS330 Type 1

We, the manufacturer as stated below, declare that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN62841-1:2015+A11:2022, EN 12649:2008 + A11:2011, EN ISO 12100:2010.

These products also comply with Directive 2014/53/EU and 2011/65/EU.

The full text of the EU declaration of conformity can be requested at below address or is available at the following internet address: www.2helpu.com (search by the Product and Type Number indicated on the nameplate).

For more information, please contact us at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of the manufacturer.

Markus Rompel
Vice President of Engineering Europe
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510 Idstein, Germany
31.12.2024



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

-  **DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.
-  **WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.
-  **CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.
- NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

 Denotes risk of electric shock.

 Denotes risk of fire.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

 **WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery Tool Use and Care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

Safety Instructions for Screed

- The machine shall be only brought into service where the machine is applicable to the situation on the construction site, especially the stability, condition of the surface.
- As the work process involves walking backwards, the work area must be checked before starting work, especially with obstacles, stairwells, and openings in walls.
- Use caution on sloping embankments! Slipping hazard from rolling material and slick surfaces.
- If the machine is left unattended, the machine shall be locked against unauthorised use by removing the battery. Additionally the machine shall be placed in a stable position secured against falling over.
- Cordon off the work area and keep unauthorised persons away. There is a risk of injury!
- The operators of this machine must ensure that persons in the working area maintain a minimum distance of two metres from the machine whilst it is in operation.

▲ WARNING: Risk of injury. Do not let bystanders cross the working area. Tripping over the beam may cause injury.

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

Coin Cell Warnings

▲ WARNING

- **INGESTION HAZARD:** This product contains a button cell or coin battery.
- **DEATH** or serious injury can occur if ingested.
- A swallowed button cell or coin battery can cause **Internal Chemical Burns** in as little as **2 hours**.
- **KEEP** new and used batteries **OUT OF REACH of CHILDREN.**
- **Seek immediate medical attention** if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.



Remove and immediately recycle or dispose of used batteries according to local regulations and keep away from children.

Do NOT dispose of batteries in household waste or incinerate. Even used batteries may cause severe injury or death. Seek professional medical attention for treatment information. The tool uses a CR2450 type battery of nominal 3V voltage. Non-rechargeable batteries are not to be recharged. Do not force discharge, recharge, disassemble, heat above 60 °C, or incinerate. Doing so may result in injury due to venting, leakage or explosion resulting in chemical burns. Ensure the batteries are installed correctly according to polarity (+ and -). Do not mix old and new batteries, different brands or types of batteries, such as alkaline, carbon-zinc, or rechargeable batteries. Remove and immediately recycle or dispose of batteries from equipment not used for an extended period of time according to local regulations. Always completely secure the battery compartment. If the battery compartment does not close securely, stop using the product, remove the batteries, and keep them away from children.

Battery Type

These battery packs may be used:

Battery	(kg)
DCBP50554	5.3

The DCAFPVS DEWALT FLEXVOLT® to DEWALT POWERSHIFT™ adapter** can also be used with the following battery packs:

Battery	(kg) Battery and adapter
DCB546	2.78
DCB547/G	3.16
DCB548	3.16
DCB549	3.90

**DCAFPVS DEWALT FLEXVOLT® to DEWALT POWERSHIFT™ adapter is not for sale or use in Germany.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection



Wear safety shoes



Lifting point.



Do not spray with high pressure water.

Package Contents

The package contains:

- 1 DEWALT POWERSHIFT Concrete Power Screed
- 1 Triangular beam adaptor
- 1 Adaptor MULTIVIBE™ beam**
- 1 Hex wrench
- 1 Instruction manual

• Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.

**MULTIVIBE™ is a brand owned by Jlin Corporation.

Date Code Position (Fig. A)

The production date code **20** consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

Description (Fig. A)

⚠ WARNING: *Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.*

- 1 Battery pack
- 2 Battery release button
- 3 Height adjustment clamps
- 4 Handlebars
- 5 Frame
- 6 Handles
- 7 Handle angle/width adjustment screws
- 8 Hex wrench
- 9 Height markers
- 10 Cable clips
- 11 Frame crossbar
- 12 Throttle cable
- 13 Variable-speed trigger
- 14 Lock nut housing
- 15 Battery housing
- 16 Lock-on button
- 17 Kickstand
- 18 Front grip
- 19 Low battery charge indicator LED
- 20 Date code

Intended Use

This concrete power screed is designed for professional concrete leveling applications. The tool will accept the vast majority of L-shaped, triangular-style, and box-style beam designs from 1.2 m to 5 m in length.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

⚠ WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.*

Attaching Handlebars (Fig. B)

1. Loosen the height adjustment clamp **3** by turning it anticlockwise (when facing the clamp). Press the button in the

centre of the clamp to freely rotate the clamp, allowing for an optimum tightening or slackening position. Release the button to lock the clamp handle into place.

2. Slide the handlebar **4** into the frame **5**, ensuring the height markers **9** are at equal positioning.
3. Tighten clamps by rotating the clamp handle clockwise (when facing the clamp) to secure the handlebars.
4. Repeat for other handlebar.
5. To remove, loosen clamp and pull handlebar out.

Attaching Handles (Fig. B, C)

Handles **6** can be attached no matter if the handlebars **4** are pointing in or out. They can also be switched from one handlebar to the other.

Attach handles after handlebars are attached.

1. Slide handles onto handlebars so the handle angle/width adjustment screws **7** are facing up.
2. Tighten the handle angle/width adjustment screws with the hex wrench **8** (found in the handle) to secure handles in desired location.
3. To remove, loosen the handle angle/width adjustment screws and slide handles off.

Adjusting Handlebars

Adjusting Handle Height (Fig. D)

1. Loosen the height adjustment clamps **3**.
2. Slide the handlebars **4** up or down to set at a comfortable height.
3. Ensure both handles are set to the same height by lining them up to the same height marker **9**.
4. Close height adjustment clamps to secure into place.

Adjusting Handle Position (Fig. E)

The handlebars **4** can be switched to allow the handles **6** to be positioned inside or outside.

1. Loosen the height adjustment clamps **3**.
2. Slide handlebars up and out of the frame **5**.
3. Switch handlebars and reattach them as described in the **Attaching Handlebars** section.

Cable Clips (Fig. F)

There are two cable clips **10** located on the handlebars **4** to hold the throttle cable **12** in place.

- To attach the cable, run it down the handlebar.
- Push it into the opening of the clips until it is fully inserted.
- To detach, simply pull the cable out of the clips.

NOTE: The cable clips can be moved around the concrete power screed handlebars to set them the way you desire.

Variable-Speed Trigger Adjustment (Fig. G, U)

Lever play increases with cable stretch and friction plate wear, requiring periodic adjustment.

1. Open and close the variable-speed trigger **13** a few times to make sure it operates correctly.
2. Check the throttle cable **12** play and idle speed adjustment. Proper play is 8–13 mm.
3. Loosen the handle angle/width adjustment screws **7**, so the handle **6** can be moved to the desired location.
4. Once in place, tighten the handle angle/width adjustment screws with the hex wrench **8** to secure handles.

Trigger Gap (Fig. G)

When the variable-speed trigger **13** is slightly pressed, ensure the gap **21** at the end of the trigger is about 1-2 mm. If not, adjust the gap as described below.

1. Loosen the lock nut **22**.
2. To increase the gap, rotate the cable adjuster **23** clockwise.
3. To decrease the gap, rotate the cable adjuster counterclockwise.

NOTE: The distance between the cable adjuster and lock nut should be between 4 mm and 6 mm.

4. Once the gap is appropriate, tighten the lock nut.

Attaching L-Shaped Beam (Fig. H)

1. Lean the concrete power screed all the way on its front, so it rests on the front grip **18**.
2. Remove the M12x40 bolts **24** and M12 washers **25**, but leave the plates **26**.
3. Position the L-shaped beam **27** (not supplied) on the back of the concrete power screed.
4. Slide the M12x40 bolts through the M12 washers and beam holes **28** and into the concrete power screed.
5. Tighten to 100 Nm.
6. To remove beam, detach bolts and washers and pull beam away from the concrete power screed.

NOTE: When mounting the lock nut housing **14** and adaptors, torque is 100 Nm for M12 bolts and 20 Nm for M8 bolts.

Attaching Triangular Beam Adaptor (Fig. I-L)

To attach a triangular beam **29** (not supplied) to the concrete power screed, the triangular beam adaptor **30** must first be attached.

1. Ensure the lock nut housing **14** is not attached by removing the M8 bolt **31**, M12x40 bolts **24** and M12 washers **25**. Leave the plate **26** in place.
2. Remove the four M8x16 bolts and washers **32**.
3. Place the non-adjustable side of the adaptor **33** under the concrete power screed, facing the plate.
4. Slide the M8x16 bolts and washers through the adaptor and into the concrete power screed.

NOTE: The M8 bolt may also be reinstalled to keep the bolt with the tool, but it is not required.

5. Repeat for the other side.

Attaching Triangular Beam (Fig. J, L)

1. Ensure the triangular beam adaptor **30** is attached.
2. Slide the triangular beam **29** under the lip **34** of the non-adjustable side of the adaptor **33**.
3. Position the adjustable side of the adaptor **35** so it hugs the front of the triangular beam.
4. Slide the M12x55 bolts **36** through the M12 washers **25** and the adaptor.
5. Tighten to 100 Nm.
6. To remove beam, loosen the adjustable side of the adaptor and pull the beam away.

Attaching Adaptor to Enable Use With MULTIVIBE™ Beams (Fig. J, M, N)

1. Remove the four M8x16 bolts and washers **32**.
2. Place the adaptor for MULTIVIBE™ Beams **37** on the bottom of the concrete power screed.
3. Slide the M8x45 bolts **38** through the adaptor and into the concrete power screed.
4. Tighten to 20 Nm.
5. Attach the beam by inserting the beam lever screws **39** through the front of the adaptor.

**MULTIVIBE™ is a brand owned by Jlin Corporation.

OPERATION

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

▲ WARNING: To reduce the risk of injury, wear protective gloves and boots when working with wet concrete.

▲ WARNING: Before starting work, the surface to be worked on must be carefully inspected for any obstacles and concrete properties.

Installing and Removing the Battery Pack (Fig. B)

▲ WARNING: Ensure the tool is in the off position before inserting the battery pack.

NOTE: For best results, make sure your battery pack **1** is fully charged.

To Install the Battery Pack into the Tool

1. Align the battery pack with the rails.
2. Slide it in until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the battery release button **2** and firmly pull the battery pack.
2. Insert battery pack into the charger as described in the battery/charger manual.

Low Battery Charge Indicator LED (Fig. A)

When the battery charge becomes low, the low battery charge indicator LED **19** will flash every ten seconds. When the battery charge is depleted, the charge indicator LED will illuminate. This indicates that you need to charge or replace the battery before continuing to work.

▲ WARNING: To avoid broken beams, do not let the concrete power screed run when not placed on soft, fresh concrete.

Use (Fig. P)

1. Place the concrete power screed on wet concrete.
2. Start concrete power screed by squeezing the variable-speed trigger **13**.
 - To increase speed, squeeze trigger further.
 - To decrease speed, loosen your grip on the trigger.
 - To maintain speed, press lock-on button **16**. To unlock, squeeze trigger again.
3. Move backward steadily, keeping the beam (**27** or **29**) level.
4. Stop concrete power screed by releasing trigger.

How to Wet and Form-to-Form Screed (Fig. A)

Once the depth of the concrete has been determined and marked, place the concrete power screed where you plan to begin. Make sure the distance between the height markers **9** is shorter than your concrete power screed board.

Wet Screeding

1. Spray the beam with concrete form oil or concrete release agent. This makes it easier to clean the product after operation because the concrete does not attach to the beam.
2. Put the beam at the start of the first section of the concrete surface.
3. Hold the handles tightly.
4. Pull the variable-speed trigger **13** to increase or reduce the vibration.

▲ CAUTION: Too much vibration can bring excess moisture to the surface and too little vibration will likely prevent the concrete from being sufficiently levelled to the height markers.

5. Walk slowly backward.

a. If wet screeding, lift the product until the rear edge of the beam is slightly lifted out of the concrete.

6. Once the desired section is complete, move to the next section, allowing 30 cm of overlap on the previous section of the concrete surface.

Form-to-Form Screeding

1. Pour the concrete inside of the forms, slightly higher than the height of the forms themselves.
2. Place the concrete power screed on top of the concrete with both ends of the blade contacting the form and begin pulling the throttle lever. The concrete power screed will then begin to vibrate.
3. Walk backwards at a consistent rate.
4. You can adjust the the vibration via the variable-speed trigger to suit the slump level of the concrete.
5. With the concrete in front of the blade, continue walking backwards to level and screed. The blade should remain flat on the form to ensure it is level and consolidated correctly. Concrete poured too high may cause the concrete to spill over the blade and should be raked during the process to avoid this. If this happens, the concrete power screed will become too heavy to pull, resulting in unevenness.

Kickstand (Fig. Q)

▲ WARNING: To avoid injury and tipping when not in use, ensure the kickstand is all the way down and placed on stable ground before leaning the concrete power screed back.

- ▲ The machine must not be running when it is parked on the kickstand.
- Before using the screed, flip the kickstand **17** up, ensuring it is all the way forward.
- When not using the concrete power screed, pull kickstand down all the way and lean concrete power screed back on it.

NOTE: Ensure kickstand is all the way down before leaning the concrete power screed back.

Transporting

▲ WARNING: Heavy product. Get assistance if needed when transporting.

The total weight of the machine, including battery and vibrating beam, could be above 25 Kg. Please check the sum of the

weights and carry the assembled product with care by either using more persons or a suitable lifting device.

Transporting by Hand (Fig. R)

When moving concrete power screed, lift by front grip **18** together with the frame crossbar **11**. Do not lift by handles or other concrete power screed parts. Doing so may cause damage.

When not in use, remove battery pack **1**. Store concrete power screed in an indoor, dry, and locked-up place and out of reach of children.

Transporting and Loading (Fig. S, T)

▲ DANGER: Death hazard from suspended load! The machine is heavy. Improperly transporting the machine can cause it to fall and injure people.

- Ensure no persons will be endangered during transport or loading.
- Always shut off the motor and remove the battery and vibrating beam when loading and transporting.
- Make sure all detachable parts are reliably secured and fixings are tightened.
- During transportation secure the machine against rolling or slipping off and against tipping over.
- When loading, lashing down and lifting the machine always use the provided lifting points.

To transport the machine or lift it with a crane, do as follows:

1. Always remove the battery before loading and transport.
2. Make sure the motor has cooled.
3. Hang the crane hook **40** from the frame crossbar **11**.
4. Load the machine onto the transport vehicle.
5. Remove the crane hook from the designated lifting point.
6. Secure the machine to the rigid metal frame of the vehicle with straps and load it correctly.
7. At the destination, loosen the transport straps.
8. Hang the crane hooks into the designated lifting point.
9. Lift the machine with a crane and unload it.
10. Place the machine on a level floor and prepare it for operation.

Loading (Fig. S)

▲ WARNING:

- Check the contact points (frame, lifting rings) before use for damage and wear. Immediately replace damaged parts.
- Persons may not go near hanging loads or stand under hanging loads riding on a hanging load.
- Only use sufficiently strong and secure lifting accessory like chain or rope.
- The machine may swing when suspended.
- Check the rigid metal frame before lifting for damage and wear. Immediately replace damaged parts before lifting.
- For lifting the machine with a crane, hang the crane hook **40** from the frame crossbar **11**.
- Lift the machine carefully until it is in a stable position.

Tying the Machine Down (Fig. T)

▲ WARNING: Secure the machine against rolling, slipping, and tipping over.

- After loading the concrete power screed on the vehicle, lay the machine down on its back so it rests on the handles, and tie it down at points along the frame.

- Strong metal parts can be used for tying. Do not use the strap where the throttle cable or plastic parts are stressed.
- When tightening the straps, make sure the metal frame does not warp.
- It is in the responsibility of the transporter to choose sufficient methods for securing the product.
- Make sure no other objects on the loading area can damage the machine during transportation.

Storage

Preparation for Storage

If the machine is to be shut down for an extended time (longer than six weeks), it should be placed stably on a pallet on a firm, even surface.

- The storage area should be dry and protected.
- The ambient temperature should be between 0 °C and 45 °C.
- Before storing the machine:
 - Clean it thoroughly.
 - Check for leaks and damage, and fix any problems.
 - Cover it with a protective tarpaulin.

Returning the Machine to Service

Before returning the machine to service, check the machine for:

- leaks.
 - any other damage.
- Check all screws, nuts, and bolts for firm seating and tighten them if needed.

MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

▲ WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.*

The charger and battery pack are not serviceable.

Please refer to the back page of this manual for service centre contact information, or visit www.2helpU.com.

General Maintenance Information

- Observe the safety regulations!
- Please refer to the back page of this manual for service centre contact information, or visit www.2helpu.com.
- Only qualified, authorised persons may carry out repairs.
- In the event of faults, refer to the **Operation and Maintenance** instructions for correct operation and maintenance.
- If the fault can not be located, refer repairs to an authorised DEWALT service centre.
- Concrete power screeds must be tested for safety depending on the operating conditions required, at least once a year by an authorised DEWALT service centre.
- If the machine should break down, hang a warning sign on the handle.

Optional Accessories

▲ WARNING: *Since tools and accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such tools and accessories with this battery could be hazardous.*

To reduce the risk of injury, only DEWALT-recommended tools and accessories should be used with this battery.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Industrially standardised vibrating beams can be attached.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning

▲ WARNING: *Electrical shock and mechanical hazard. Remove the battery before cleaning.*

▲ WARNING: *To ensure safe and efficient operation, always keep the electrical appliance and the ventilation slots clean.*

▲ WARNING: *Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.*

▲ WARNING: *Never clean the machine with the motor running.*

▲ WARNING: *DO NOT allow water to splash onto the battery rail and terminal block area. Wipe all battery interface components dry.*

▲ WARNING: *When using a water hose, do not aim the water towards electrical parts and cover these in advance.*

▲ WARNING: *Risk of fire and explosion caused by inflammable substances. For cleaning, do not use any flammable or aggressive materials.*

▲ NOTICE: *Property damage hazard to the machine from high pressure water.*

Ventilation slots can be cleaned using a dry, soft non-metallic brush and/or a suitable vacuum cleaner. Do not use water or any cleaning solutions. Wear approved eye protection and an approved dust mask.

IMPORTANT: Clean the machine daily.

1. Remove the battery.
 2. Install the transport cap on the battery.
 3. Protect the motor well from water.
 4. Wipe the machine dry with a clean, dry cloth.
 5. Dry any damp spots on the machine that may have occurred during cleaning.
 6. After cleaning, check the cables and wires, screws, nuts, and bolts for firm seating, loose connections, chafe marks and other damage and for contamination of the battery terminals.
- Eliminate any problems immediately.

Battery Cleaning Instructions

▲ WARNING: *Dirt and grease may be removed from the exterior of the battery using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions. Never let any liquid get inside the battery; never immerse any part of the battery into a liquid.*

Protecting the Environment



Products/batteries are recyclable, but if marked with the crossed-out bin, they must not be disposed of with normal household waste.

Run the batteries down completely and separate them, and separate any light sources from the product if possible. It is the user's responsibility to delete personal data from the product. Then take the waste to an official waste collection centre or a participating retailer who will often accept it free of charge. Packaging should be discarded based on the marked material code. Operating and safety instructions should only be discarded once the applicable product is no longer in use.

Please check with your local community/municipality for waste management guidance. For further information, visit **www.2helpU.com** and scan the above QR code.



ВИБРОРЕЙКА ДЛЯ БЕТОНА DEWALT POWERSHIFT™ DCPS330

ВНИМАНИЕ: Прочтите все предупреждения по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики в этом руководстве, включая разделы об аккумуляторных батареях и зарядных устройствах, представленные в оригинальном руководстве по инструменту или в отдельном руководстве «Аккумуляторные батареи и зарядные устройства». Руководства можно получить, обратившись в службу поддержки клиентов (см. последнюю страницу данного руководства).

Технические характеристики

DCPS330		
Тип	1	
Тип аккумуляторной батареи	Литий-ионная	
Вес (без аккумуляторной батареи)	кг	13,8
Длина балки	м	1,2–5
L-образная балка (продается отдельно)		
Расстояние между отверстиями	мм	228
Передатчик Bluetooth**		
Частотный диапазон	МГц	2400
Макс. мощность (ЭИИМ)	мВт	2,0

Значения шума и вибрации (сумма векторов в трех плоскостях)

L_{PA} (уровень акустического давления)	дБ(А)	79
L_{WA} (уровень акустической мощности)	дБ(А)	92
K (погрешность для заданного уровня мощности)	дБ(А)	3
Значение вибрационного воздействия	максимум m/c^2	5,3
$a_h =$	максимум m/c^2	1,5
Погрешность K =		

*Словесный товарный знак и логотип Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками Bluetooth SIG, Inc. Любое использование этих знаков компанией DEWALT лицензировано. Другие торговые марки и названия принадлежат их владельцам.

Значения уровней шума и/или вибрации, указанные в данном справочном листе, были получены в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN62841-1 / EN500-4, на пластичном бетоне, и могут использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, они могут использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.

ОСТОРОЖНО! Заявленное значение шума и/или вибрации относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для различных целей, с различными дополнительными принадлежностями или при ненадлежащем уходе, то уровень шума и/или вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня шума и/или вибрации также необходимо учитывать время, когда инструмент выключен или то время, которое он работает на холостом ходу. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от шума и/или вибрации, а именно: поддержание инструмента в рабочем состоянии, создание комфортных условий работы (соответствующих вибрации), хорошая организация рабочего места.

Заявление о соответствии нормам ЕС

Директива по механическому оборудованию и директива по радиооборудованию



Виброрейка для бетона DEWALT POWERSHIFT™ DCPS330 тип 1

Указанный ниже производитель заявляет, что продукты, описанные в разделе «Технические характеристики», соответствуют: 2006/42/EC, EN62841-1:2015+A11:2022, EN 12649:2008 + A11:2011, EN ISO 12100:2010.

Данные продукты также соответствуют Директивам 2014/53/EU и 2011/65/EU.

Полный текст декларации о соответствии ЕС можно запросить по указанному ниже адресу или найти по следующему интернет-адресу: www.2helpu.com (поиск по номеру продукта и типу, указанному на заводской табличке).

За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавший несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению производителя.

Маркус Ромпель (Markus Rompel)

Вице-президент отдела по разработке и производству в Европе

Stanley Black & Decker Deutschland GmbH
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Германия
31.12.2024



ВНИМАНИЕ: Во избежание риска получения травм, прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Определения: Предупреждения безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на данные символы.

▲ ОПАСНО: Указывает на чрезвычайно опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, **неизбежно приведет к серьезной травме или смертельному исходу.**

▲ ВНИМАНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, **может привести к серьезной травме или смертельному исходу.**

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, **может стать причиной получения травм средней или легкой степени тяжести.**

ПРИМЕЧАНИЕ: Означает ситуацию, **не связанную с получением травм**, но которая, если пренебречь правилами, **может привести к материальному ущербу.**

▲ Указывает на риск поражения электрическим током.

▲ Указывает на риск возгорания.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

▲ ВНИМАНИЕ: Прочитайте и просмотрите все предупреждения, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумуляторной батареи (беспроводным) электроинструментам.

1) Безопасность на рабочем месте

a) **Следите за чистотой и хорошим освещением на рабочем месте.** Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.

b) **Запрещается работать с электроинструментами во взрывоопасных местах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли.** Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.

c) **Следите за тем, чтобы во время работы с электроинструментом в зоне работы не было посторонних и детей.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

2) Электробезопасность

a) **Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не меняйте вилку инструмента. Запрещается использовать переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.

b) **Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.

c) **Запрещается оставлять электроинструмент под дождем и в местах повышенной влажности.** При попадании воды в электроинструмент риск поражения электрическим током возрастает.

d) **Берегите кабель от повреждений. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытайтесь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.** Поврежденный или запутанный кабель питания повышает риск поражения электрическим током.

e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинители, подходящие для использования на улице.** Использование кабеля питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.

f) **Если использование электроинструмента в условиях повышенной влажности неизбежно, используйте устройства защитного отключения (УЗО) для защиты сети.** Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.

3) Обеспечение индивидуальной безопасности

a) **Будьте внимательны, смотрите, что делаете и не забывайте о здравом смысле при работе с электроинструментом. Запрещается работать с электроинструментом в состоянии усталости, наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов.** Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.

b) **Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда используйте защитные очки.** Средства защиты, такие как пылезащитная маска, обувь с нескользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.

c) **Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или аккумуляторной батарее, возьмите инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении «Выкл.».** Если при переноске электроинструмента он подключен к сети, и при этом ваш палец находится на выключателе, это может стать причиной несчастных случаев.

d) **Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.** Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.

e) **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие.** Это

позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

f) Одевайтесь соответствующим образом.

Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы и одежда не попадали под движущиеся детали. Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.

g) При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации. Использование устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.

h) Не позволяйте хорошему знанию от частого использования инструментов стать причиной самонадеянности и игнорирования правил техники безопасности. Небрежное действие может повлечь серьезные травмы за долю секунды.

4) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

a) Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением. Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.

b) Не пользуйтесь инструментом, если не работает выключатель. Любой инструмент, управлять выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.

c) Перед выполнением любых настроек, сменой аксессуаров или прежде чем убрать инструмент на хранение, отключите его от сети и/или снимите с него аккумуляторную батарею, если ее можно снять. Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.

d) Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами. Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.

e) Поддерживайте электроинструмент и принадлежности в исправном состоянии. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации электроинструмента, его нужно отремонтировать. Большинство несчастных случаев происходит из-за электроинструментов, которые не обслуживаются должным образом.

f) Содержите режущий инструмент в остро заточенном и чистом состоянии. Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным

образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.

g) Используйте электроинструменты, принадлежности и насадки в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и характер выполняемой работы. Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.

h) Все рукоятки и поверхности захватывания должны быть сухими и без следов смазки. Скользкие рукоятки и поверхности захватывания не позволяют обеспечить безопасность работы и управления инструментом в непредвиденных ситуациях.

5) Использование аккумуляторных электроинструментов и уход за ними

a) Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только указанное производителем зарядное устройство. Использование зарядного устройства определенного типа для зарядки других батарей может привести к возгоранию.

b) Используйте для электроинструмента только батареи указанного типа. Использование других аккумуляторных батарей может стать причиной травмы и пожара.

c) Оберегайте батарею от попадания в нее скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание контактов. Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может привести к пожару или получению ожогов.

d) При повреждении батареи, из нее может вытечь электролит. Не прикасайтесь к нему. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожоги.

e) Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторные батареи или инструменты. Поврежденные или измененные аккумуляторные батареи могут работать непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травм.

f) Не подвешивайте аккумуляторные батареи или инструмент воздействию огня или повышенной температуры. Открытый огонь или воздействие высокой температуры выше 130 °C может привести к взрыву.

g) Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторную батарею или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции. Неправильная зарядка или зарядка вне указанного температурного диапазона может привести к повреждению батареи и увеличить риск возгорания.

6) Обслуживание

a) Обслуживание электроинструмента должен проводить квалифицированный специалист

с использованием только оригинальных запасных частей. Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого электрифицированного инструмента.

b) Не выполняйте обслуживание поврежденных электро батарей. Обслуживание аккумуляторных батарей должно выполняться только производителем или авторизованными поставщиками услуг.

Правила техники безопасности для виброреек

- Машину следует вводить в эксплуатацию только в том случае, если она применима к ситуации на строительной площадке, особенно к устойчивости и состоянию поверхности.
- Поскольку в процессе работы нужно двигаться назад, перед началом работы необходимо осмотреть рабочую зону, обращая внимание на местонахождение препятствий, лестниц и отверстий в стенах.
- Соблюдайте осторожность на наклонных насыпях! Опасность поскользнуться на катящемся материале и скользких поверхностях.
- Если машина остается без присмотра, ее следует защитить от несанкционированного использования, вынув аккумуляторную батарею. Кроме того, машина должна быть установлена устойчиво в положении, защищенном от опрокидывания.
- Огородите рабочую зону и не допускайте посторонних лиц. Существует риск получения травмы!
- Операторы этой машины должны следить за тем, чтобы люди, находящиеся в рабочей зоне, находились на расстоянии не менее двух метров от машины во время ее работы.

▲ ОСТОРОЖНО! Риск травм. Не допускайте посторонних лиц в рабочую зону. Спотыкание о балку может привести к травмам.

Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- ухудшение слуха;
- риск травм от разлетающихся частиц;
- риск получения ожогов в результате нагрева инструмента в процессе работы;
- риск получения травмы в результате продолжительной работы.

Предупреждения касательно аккумуляторов таблеточного типа

▲ ВНИМАНИЕ

- **ОПАСНОСТЬ ПРОГЛАТЫВАНИЯ:** Этот продукт содержит аккумулятор таблеточного типа или плоскую круглую батарейку.
- **СМЕРТЬ** или тяжелая травма могут стать последствием проглатывания.
- Проглоченные аккумулятор таблеточного типа или плоская круглая батарейка могут вызвать **внутренние химические ожоги** менее чем за **2 часа**.
- **ХРАНИТЕ** новые и использованные батарейки **В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ**.
- **Немедленно обратитесь за медицинской помощью**, если есть подозрение, что батарейка была проглочена или вставлена в какую-либо часть тела.



Извлеките и немедленно переработайте или утилизируйте использованные батареи в соответствии с местными правилами и держите их подальше от детей. НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ батарейки вместе с бытовыми отходами и не сжигайте их. Даже использованные батарейки могут стать причиной серьезных травм или смерти. Обратитесь за профессиональной медицинской помощью для получения информации о лечении. Инструмент использует CR2450 батарейку номинальным напряжением 3 В. Неперезаряжаемые батареи не подлежат перезарядке. Не следует принудительно разряжать, перезаряжать, разбирать, нагревать выше 60 °C или сжигать. Это может привести к травме из-за выброса, утечки или взрыва, что может привести к химическим ожогам. Убедитесь, что батарейки установлены правильно, соблюдая полярность (+ и -). Не смешивайте старые и новые батарейки, батарейки разных марок или типов, такие как щелочные, угольно-цинковые или перезаряжаемые батарейки. Извлеките и немедленно утилизируйте или уничтожьте батарейки из оборудования, которое не использовалось в течение длительного периода времени, в соответствии с местными правилами. Всегда полностью защищайте отсек для батареек. Если крышка отсека для батарей плотно не закрывается, не используйте инструмент и храните его в недоступном для детей месте.

Тип аккумуляторной батареи

Могут использоваться следующие аккумуляторные батареи:

Аккумуляторная батарея	(кг)
DCBPS0554	5,3

Переходник DCAFPVS DeWALT FLEXVOLT*** для DeWALT POWERSHIFT™ может также использоваться со следующими аккумуляторными батареями:

Аккумуляторная батарея	(кг)	Аккумуляторная батарея и переходник
DCB546	2,78	
DCB547/G	3,16	

DCB548	3,16
DCB549	3,90

**Переходник DCAFPVS DeWALT FLEXVOLT® для DeWALT POWERSHIFT™ не продается и не используется в Германии.

Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные наушники.



Используйте защитные очки



Надевайте защитную обувь



Точка подъема.



Запрещается поливать водой под давлением.

Комплект поставки

В упаковку входят:

1 Виброрейка для бетона DeWALT POWERSHIFT

1 Переходник для треугольной балки

1 Переходник для балок MULTIVIBE™**

1 Шестигранный ключ

1 Руководство по эксплуатации

• Проверьте инструмент, его детали или дополнительные принадлежности на предмет повреждений, которые могли возникнуть во время транспортировки.

**Марка MULTIVIBE™ принадлежит Jlin Corporation.

Местоположение кода даты (Рис. А)

Код даты изготовления **20** состоит из 4 цифр года, за которыми следуют 2 цифры недели и 2 цифры заводского кода.

Описание (рис. А)

⚠ ОСТОРОЖНО! Запрещается вносить изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждениям или травмам.

- 1 Аккумуляторная батарея
- 2 Кнопка фиксатора батареи
- 3 Зажимы регулировки высоты
- 4 Ручки
- 5 Рама
- 6 Рукоятки
- 7 Винты регулировки угла/ширины рукоятки
- 8 Шестигранный ключ
- 9 Отметки высоты
- 10 Фиксаторы кабеля
- 11 Поперечина рамы
- 12 Кабель дросселя
- 13 Пусковой выключатель с регулировкой скорости

- 14 Корпус стопорной гайки
- 15 Корпус аккумуляторной батареи
- 16 Кнопка блокировки
- 17 Выдвижная ножка
- 18 Передняя ручка
- 19 Светодиодный индикатор низкого заряда батареи
- 20 Код даты

Назначение

Виброрейка для бетона предназначена для выполнения профессиональных работ по выравниванию бетона. Инструмент можно использовать с большинством L-образных, треугольных и коробчатых балок длиной от 1,2 м до 5 м.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ в условиях повышенной влажности или близости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного лица.

• **Малолетние дети и люди с ограниченными физическими возможностями.** Данный инструмент не предназначен для использования маленькими детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями, если они не находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.

• Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Никогда не оставляйте детей с этим инструментом без присмотра.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

⚠ ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения тяжелой травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.

Установка ручек (рис. В)

1. Отпустите зажим регулировки высоты **3**, поворачивая его против часовой стрелки (находясь лицом к зажиму). Нажмите кнопку в центре зажима для свободного вращения, что обеспечивает оптимальное положение для затягивания или ослабления. Отпустите кнопку, чтобы зафиксировать зажим на месте.
2. Вдвиньте ручку **4** в раму **5**, проследив, что отметки высоты **9** находятся на одном уровне.
3. Затяните зажимы, поворачивая по часовой стрелке (находясь лицом к зажиму), чтобы зафиксировать ручку.
4. Повторите эти действия для другой ручки.
5. Чтобы снять ручку, ослабьте зажим и вытяните ее.

Установка рукояток (рис. В, С)

Рукоятки **6** можно установить вне зависимости от того, направлены ли ручки **4** внутрь или наружу. Их также можно поменять с одной ручки на другую.

Устанавливайте рукоятки после установки ручек.

1. Вдвиньте рукоятки на ручки так, чтобы винты регулировки угла/ширины рукоятки **7** были направлены вверх.
2. Затяните винты регулировки угла/ширины рукоятки с помощью шестигранного ключа **8** (находится в рукоятке), чтобы зафиксировать рукоятки в нужном положении.
3. Чтобы снять рукоятку, ослабьте винты регулировки угла/ширины рукоятки и снимите ее.

Регулировка ручек

Регулировка высоты рукоятки (рис. D)

1. Ослабьте зажимы регулировки высоты **3**.
2. Подвиньте ручки **4** вверх и вниз, чтобы отрегулировать их до удобной высоты.
3. Убедитесь, что ручки находятся на одной высоте, совместив их по одинаковыми отметкам высоты **9**.
4. Закройте зажимы регулировки высоты, чтобы зафиксировать их на месте.

Регулировка положения рукоятки (рис. E)

Ручки **4** можно поменять местами, чтобы рукоятки **6** можно было направить внутрь или наружу.

1. Ослабьте зажимы регулировки высоты **3**.
2. Поднимите ручки наверх и снимите их с рамы **5**.
3. Поменяйте ручки местами и установите их, как указано в разделе **Установка ручек**.

Фиксаторы троса дросселя (рис. F)

Два фиксатора троса дросселя **10** расположены на ручках **4** для крепления троса дросселя **12** на месте.

- Чтобы закрепить трос, проведите его вниз по ручке.
- Протолкните его в отверстия фиксаторов, пока он не будет полностью вставлен.
- Чтобы снять трос, вытяните его из фиксаторов.

ПРИМЕЧАНИЕ. Фиксаторы троса можно подвинуть на ручках виброрейки, чтобы установить их в нужное положение.

Регулировка пускового выключателя (рис. G, U)

Люфт рычага увеличивается по мере растяжения троса дросселя и износа фрикционных пластин, поэтому его необходимо периодически регулировать.

1. Нажмите и отпустите пусковой выключатель **13** несколько раз, чтобы проверить его функционирование.
2. Проверьте люфт троса дросселя **12** и регулировку скорости холостого хода. Правильный люфт составляет 8–13 мм.
3. Ослабьте винты регулировки угла/ширины рукоятки **7**, чтобы рукоятку **6** можно было подвинуть в нужное положение.
4. После установки затяните винты регулировки угла/ширины рукоятки с помощью шестигранного ключа **8**, чтобы зафиксировать рукоятки.

Зазор пускового выключателя (рис. G)

Слегка нажмите на пусковой выключатель **13** и убедитесь, что зазор **21** на конце пускового выключателя составляет примерно 1–2 мм. В противном случае отрегулируйте зазор, как описано ниже.

1. Отпустите стопорную гайку **22**.
 2. Чтобы увеличить зазор, вращайте регулятор троса **23** по часовой стрелке.
 3. Чтобы уменьшить зазор, вращайте регулятор кабеля против часовой стрелки.
- ПРИМЕЧАНИЕ.** Расстояние между регулятором троса и стопорной гайкой должно быть от 4 мм до 6 мм.
4. Когда установлен правильный зазор, затяните стопорную гайку.

Установка L-образной балки (рис. H)

1. Наклоните виброрейку для бетона полностью вперед так, чтобы она опиралась на переднюю ручку **18**.
2. Выверните болты M12x40 **24** и снимите шайбы M12 **25**, но оставьте пластины **26**.
3. Расположите L-образную балку **27** (не входит в комплект) на задней стороне виброрейки.
4. Вставьте болты M12x40 в шайбы M12, отверстия балки **28** и в виброрейку.
5. Затяните до 100 Н м.
6. Чтобы снять балку, извлеките болты и шайбы и потяните балку в сторону от виброрейки.

ПРИМЕЧАНИЕ. При креплении корпуса стопорной гайки **14** и переходников, крутящий момент составляет 100 Н м для болтов M12, и 20 Н м для болтов M8.

Установка переходника для треугольной балки (рис. I–L)

Чтобы установить на виброрейку для бетона треугольную балку **29** (не входит в комплект), сначала нужно установить переходник для треугольной балки **30**.

1. Убедитесь, что корпус стопорной гайки **14** не закреплен, вывернув болт M8 **31**, болты M12x40 **24** и шайбы M12 **25**. Оставьте пластину **26** на месте.
2. Выверните четыре болта M8x16 и шайбы **32**.
3. Разместите нерегулируемую сторону переходника **33** под виброрейкой, обращенной к пластине.
4. Вставьте болты M8x16 и шайбы в переходник и виброрейку.

ПРИМЕЧАНИЕ. Болт M8 можно также установить на место, чтобы оставить его в инструменте, но это не обязательно.

5. Повторите с другой стороны.

Установка треугольной балки (рис. J, L)

1. Убедитесь, что переходник для треугольной балки **30** установлен.
2. Вставьте треугольную балку **29** под кромку **34** нерегулируемой стороны переходника **33**.
3. Расположите регулируемую сторону переходника **35** так, чтобы он охватывал переднюю сторону треугольной балки.
4. Вставьте болты M12x55 **36** в шайбы M12 **25** и переходник.
5. Затяните до 100 Н м.
6. Чтобы снять балку, ослабьте регулируемую сторону переходника и потяните балку в сторону.

Установка переходника для использования балок MULTIVIBE™ (рис. J, M, N)

1. Выверните четыре болта M8x16 и шайбы **32**.
2. Расположите переходник для балок MULTIVIBE™ **37** на нижней стороне виброрейки.
3. Вставьте болты M8x45 **38** в переходник и виброрейку.
4. Затяните до 20 Н м.
5. Установите балку, вставив болты рычага балки **39** в переднюю сторону переходника.

**Марка MULTIVIBE™ принадлежит Jlin Corporation.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

▲ ОСТОРОЖНО! Для снижения риска получения тяжелых травм **выключайте инструмент и извлекайте аккумуляторную батарею перед проведением любых действий по регулировке или установке/снятию дополнительных принадлежностей или насадок.** Случайный запуск может стать причиной травм.

▲ ОСТОРОЖНО! Во избежание риска получения травм, надевайте защитные перчатки и обувь при работе с пластичным бетоном.

▲ ОСТОРОЖНО! Перед началом работы необходимо тщательно осмотреть обрабатываемую поверхность на наличие препятствий и проверить свойства бетона.

Установка и извлечение аккумуляторной батареи (рис. O)

▲ ОСТОРОЖНО! Перед установкой аккумуляторной батареи убедитесь, что виброрейка выключена.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для получения наилучших результатов перед использованием убедитесь, что аккумуляторная батарея полностью заряжена.

1. Чтобы вставить аккумуляторную батарею **1**, совместите батарею с направляющими батарейного отсека **15** и вставьте ее в батарейный отсек до надежной фиксации на месте. Убедитесь, что аккумуляторная батарея не выпадает.
2. Чтобы извлечь аккумуляторную батарею из инструмента, крепко потяните аккумуляторную батарею и вытяните ее из батарейного отсека. Вставьте аккумуляторную батарею в зарядное устройство, как указано в разделе данного руководства, посвященном зарядному устройству.

Светодиодный индикатор низкого заряда батареи (рис. A)

Когда заряд батареи становится низким, светодиодный индикатор низкого заряда батареи **19** будет мигать каждые десять секунд. Когда заряд батареи исчерпан, загорится светодиодный индикатор заряда. Это означает, что вам необходимо зарядить или заменить аккумуляторную батарею, прежде чем продолжить работу.

▲ ОСТОРОЖНО! Чтобы избежать поломки балок, не запускайте виброрейку для бетона, когда она не расположена на мягком, свежем бетоне.

Эксплуатация (рис. P)

1. Расположите виброрейку для бетона на пластичном бетоне.

2. Запустите виброрейку, нажав пусковой выключатель с регулировкой скорости **13**.

- Чтобы увеличить скорость, сильнее нажмите пусковой выключатель.

- Чтобы уменьшить скорость, ослабьте нажатие на пусковой выключатель.

- Для поддержания скорости нажмите кнопку блокировки **16**. Для разблокировки еще раз нажмите пусковой выключатель.

3. Плавно двигайтесь назад, поддерживая балку (**27** или **29**) на одном уровне.

4. Чтобы остановить виброрейку для бетона, отпустите пусковой выключатель.

Выравнивание пластичного бетона и выравнивание в форме (рис. A)

После определения и обозначения глубины бетона, расположите виброрейку там, где собираетесь начать работу. Убедитесь, что расстояние между отметками высоты **9** короче, чем балка виброрейки.

Выравнивание пластичного бетона

1. Полейте балку маслом для смазки опалубки бетона или разделительным средством для бетона. Это облегчит чистку инструмента после работы, поскольку бетон не пристает к балке.
2. Расположите балку в начале первой секции поверхности бетона.
3. Крепко держитесь за рукоятки.
4. Нажимайте пусковой выключатель **13** для увеличения или уменьшения вибрации.

▲ ВНИМАНИЕ! Избыточная вибрация может поднять на поверхность излишки влаги, а недостаточная вибрация может не позволить достаточно выровнять бетон до отметок высоты.

5. Медленно двигайтесь назад.

а. При выравнивании пластичного бетона, поднимите инструмент, пока задняя кромка балки не будет немного приподнята из бетона.

6. После завершения работы на выбранной секции, перейдите к следующей секции, оставив 30 см перекрытия на предыдущей секции поверхности бетона.

Выравнивание в форме

1. Налейте бетон в формы немного выше, чем высота форм.
2. Расположите виброрейку поверх бетона, обеими концами лезвия на форме, и нажмите рычаг дросселя. Виброрейка начнет вибрировать.
3. Плавно двигайтесь назад.
4. Регулируйте вибрацию с помощью пускового выключателя в соответствии с уровнем осадки бетона.
5. Когда бетон находится перед лезвием, продолжайте двигаться назад для выравнивания бетона. Лезвие должно прилегать заподлицо к форме, чтобы обеспечить правильный уровень и уплотнение. Слишком большая высота бетона может привести к разливу за лезвие, поэтому в процессе работы бетон следует разливать. Если это произойдет, виброрейка для бетона станет слишком тяжелой для движения, что приведет к неровностям на поверхности.

Выдвижная ножка (рис. Q)

▲ ОСТОРОЖНО! Чтобы избежать травм и опрокидывания, когда инструмент не используется, убедитесь, что выдвижная ножка полностью опущена и находится на устойчивой поверхности перед тем, как наклонить виброрейку назад.

▲ Запрещается ставить работающую машину на выдвижную ножку.

• Перед включением виброрейки поднимите выдвижную ножку **17** вверх и убедитесь, что она полностью убрана вперед.

• Когда виброрейка не используется, полностью вытяните выдвижную ножку и наклоните на нее виброрейку.

ПРИМЕЧАНИЕ. Убедитесь, что выдвижная ножка полностью опущена перед тем, как наклонить виброрейку.

Транспортировка

▲ ОСТОРОЖНО! Тяжелое изделие. Обратитесь за помощью при транспортировке, если необходимо. Общий вес машины, включая аккумуляторную батарею и вибрирующую балку, может превышать 25 кг. Проверьте вес и аккуратно переносите собранное изделие с помощью нескольких помощников или подходящего подъемного устройства.

Транспортировка вручную (рис. R)

Поднимите виброрейку для бетона за переднюю ручку **18** и поперечину рамы **11**. Не поднимайте виброрейку за рукоятки или другие детали. Это может привести к повреждениям.

Когда инструмент не используется, извлекайте из него аккумуляторную батарею **1**. Храните виброрейку в помещении, в сухом и запечатом месте, недоступном для детей.

Транспортировка и погрузка (рис. S, T)

▲ ОПАСНО! Опасность смерти от подвешенного груза! Машина тяжелая. Неправильная транспортировка машины может привести к ее падению и травмам людей.

- Убедитесь, что никто не подвергается опасности во время транспортировки или погрузки.
- Всегда выключайте двигатель, извлекайте аккумуляторную батарею и снимайте вибрирующую балку при погрузке и транспортировке.
- Убедитесь, что все съемные детали надежно закреплены, а крепления затянуты.
- Примите меры по защите машины от скатывания или соскальзывания, а также от опрокидывания во время транспортировки.
- При погрузке, креплении и подъеме машины всегда используйте предусмотренные точки подъема.

Чтобы транспортировать машину или поднимать ее краном, выполните следующие действия:

1. Всегда извлекайте аккумуляторную батарею перед погрузкой и транспортировкой.
2. Убедитесь, что двигатель остыл.
3. Зацепите крюк крана **40** за поперечину рамы **11**.
4. Погрузите машину на транспортное средство.
5. Снимите крюк крана с выделенной точки подъема.
6. Прикрепите машину к твердой металлической раме транспортного средства с помощью ремней и правильно погрузите ее.

7. В месте назначения ослабьте транспортные ремни.
8. Зацепите крюки крана за выделенную точку подъема.
9. Поднимите машину краном и разгрузите ее.
10. Установите машину на ровный пол и подготовьте ее к работе.

Погрузка (рис. S)

▲ ОСТОРОЖНО!

- Перед использованием проверьте контактные точки (рамы, подъемные кольца) на предмет повреждений и износа. Немедленно заменяйте поврежденные детали.
- Людям запрещается приближаться к подвешенным грузам, стоять под подвешенными грузами или ехать на подвешенном грузе.
- Используйте только достаточно прочные и безопасные принадлежности для подъема, такие как цепи или веревки.
- В подвешенном состоянии машина может раскачиваться.
- Перед поднятием проверьте твердую металлическую раму на предмет повреждений и износа. Немедленно заменяйте поврежденные детали, прежде чем поднять груз.
- При поднятии машины краном, зацепите крюк крана **40** за поперечину рамы **11**.
- Аккуратно поднимайте машину, пока она не будет в устойчивом положении.

Привязывание машины (рис. T)

▲ ОСТОРОЖНО! Защитите машину от скатывания, соскальзывания и опрокидывания.

- Погрузив виброрейку на транспортное средство, наклоните машину так, чтобы она опиралась на рукоятки, и привяжите ее в точках на раме.
- Для привязывания следует использовать прочные металлические части. Не привязывайте ремень в местах, где оказываются под напряжением кабели дросселя или пластиковые части.
- При затягивании ремней убедитесь, что металлическая рама не гнется.
- Перевозчик несет ответственность за выбор подходящих методов крепления изделия.
- Убедитесь, что другие предметы в зоне погрузки не могут повредить машину во время транспортировки.

Хранение

Подготовка к хранению

Если машину необходимо выключить на длительный срок (более шести недель), ее следует разместить на поддоне на твердой ровной поверхности.

- Место для хранения должно быть сухим и защищенным.
- Температура окружающей среды должна быть от 0 °C до 45 °C.
- Перед тем, как убрать машину на хранение:
 - Тщательно очистите ее.
 - Проверьте на наличие утечек и повреждений и устраните любые проблемы.
 - Накройте ее защитным брезентом.

Возврат машины в эксплуатацию

Перед тем, как вернуть машину в эксплуатацию, проверьте машину на:

- протечки.

- любые другие повреждения.

Проверьте все винты, гайки и болты на прочность посадки и затяните их при необходимости.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электроинструмент имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.

▲ ВНИМАНИЕ: *Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.*

Зарядное устройство и аккумуляторные батареи неремонтопригодны.

Общая информация по техническому обслуживанию

- Соблюдайте правила техники безопасности!
- См. последнюю страницу данного руководства за контактной информацией сервисных центров или посетите www.2helpu.com.
- Ремонт может выполнять только квалифицированный, уполномоченный персонал.
- В случае возникновения неисправностей обратитесь к инструкциям в разделах «Эксплуатация» и «Техническое обслуживание» для правильной эксплуатации и технического обслуживания.
- Если неисправность не может быть обнаружена, обратитесь для ремонта в авторизованный сервисный центр DeWALT.
- Безопасность виброрейки для бетона нужно проверять в авторизованном сервисном центре DeWALT в зависимости от требуемых условий эксплуатации, как минимум один раз в год.
- Если машина вышла из строя, повесьте на рукоятку предупреждающую табличку.

Дополнительные принадлежности

▲ ОСТОРОЖНО! *Поскольку инструменты и принадлежности, отличные от предлагаемых DeWALT, не были протестированы с этим продуктом, использование таких инструментов и принадлежностей с этой аккумуляторной батареей может быть опасным. Чтобы снизить риск получения травмы, с этой аккумуляторной батареей следует использовать только инструменты и принадлежности, рекомендованные DeWALT.* Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации по соответствующим принадлежностям. Допускается установка соответствующих промышленным стандартам вибрирующих балок.

Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.

Чистка

▲ ВНИМАНИЕ: *Опасность поражения электрическим током и механического повреждения. Перед чисткой извлеките аккумуляторную батарею.*

▲ ВНИМАНИЕ: *Для обеспечения безопасной и эффективной работы электроинструмента всегда содержите его и вентиляционные отверстия в чистоте.*

▲ ВНИМАНИЕ: *Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнейшими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут повредить структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте ткань, смоченную в мягком мыльном растворе. Не допускайте попадания жидкостей внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.*

▲ ВНИМАНИЕ: *Никогда не чистите машину при работающем двигателе.*

▲ ВНИМАНИЕ: *НЕ ДОПУСКАЙТЕ попадания воды на направляющие аккумуляторной батареи и область клеммной колодки. Протрите все компоненты контактной поверхности аккумуляторной батареи насухо.*

▲ ВНИМАНИЕ: *При использовании водяного шланга не направляйте струю воды на электрические детали и заранее прикройте их.*

▲ ВНИМАНИЕ: *Риск возгорания и взрыва из-за легковоспламеняющихся веществ. Для чистки не используйте легковоспламеняющиеся или агрессивные материалы.*

▲ ПРИМЕЧАНИЕ: *Опасность повреждения машины водой под высоким давлением.*

Вентиляционные отверстия можно очищать сухой мягкой неметаллической щеткой и/или подходящим пылесосом. Не используйте воду или какие-либо чистящие растворы. Используйте разрешенные средства защиты глаз и пылезащитную маску.

ВАЖНО: Чистите машину ежедневно.

1. Извлеките аккумуляторную батарею.
2. Установите транспортировочный колпачок на аккумуляторную батарею.
3. Хорошо защитите двигатель от воды.
4. Протрите машину насухо чистой сухой тканью.
5. Высушите все влажные пятна на машине, которые могли появиться во время чистки.
6. После чистки проверьте кабели и провода, винты, гайки и болты на прочность посадки, отсутствие ослабленных соединений, следы потерь и другие повреждения, а также на загрязнение клемм аккумуляторной батареи. Немедленно устраните любые проблемы.

Инструкции по чистке аккумуляторной батареи

▲ ВНИМАНИЕ: *Грязь и жир с внешней поверхности аккумуляторной батареи можно удалить с помощью ткани или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или какие-либо чистящие растворы. Не допускайте попадания жидкости внутрь аккумуляторной батареи; никогда не погружайте никакие из деталей аккумуляторной батареи в жидкость.*

Защита окружающей среды



Изделия/аккумуляторные батареи подлежат вторичной переработке, однако при наличии символа перечеркнутого мусорного бака на маркировке их запрещается утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Полностью разрядите батареи и отделите их, а также, если возможно, отделите все источники света от изделия. Пользователь несет ответственность за удаление личных данных из продукта. Затем отнесите отходы в официальный центр сбора мусора или к участвующему в программе розничному продавцу, который часто принимает их бесплатно. Упаковку следует выбросить в соответствии с обозначенным кодом материала. Инструкции по эксплуатации и правила техники безопасности следует утилизировать только в том случае, если изделие, к которому они относятся, больше не используется.

Пожалуйста, обратитесь в местное сообщество/муниципалитет за рекомендациями по обращению с отходами. Для получения дополнительной информации посетите сайт **www.2helpU.com** и отсканируйте приведенный выше QR-код.



ВІБРОРЕЙКА ДЛЯ БЕТОНУ DEWALT POWERSHIFT™ DCPS330



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями з техніки безпеки та специфікаціями цього посібника, включаючи розділи про акумулятор і зарядний пристрій, наведені в оригінальному посібнику з експлуатації інструмента або в окремому посібнику «Акумулятори та зарядні пристрої». Посібники можна отримати, звернувшись до служби підтримки клієнтів (див. останню сторінку цього посібника).

Технічні характеристики

DCPS330		
Тип		1
Тип акумулятора		Літій-іонний
Маса (без акумулятора)	кг	13,8
Довжина рейки	м	1,2–5
Г-подібна рейка (продається окремо)		
Відстань між отворами	мм	228
Передавач Bluetooth®		
Діапазон частот	МГц	2400
Макс. потужність (EIRP)	мВт	2,0
Значення рівня шуму та вібрації (сума трьох векторів)		
L_{PA} (рівень тиску звукового випромінювання)	дБ(А)	79
L_{WA} (рівень звукової потужності)	дБ(А)	92
K (похибка для цього рівня звукового тиску)	дБ(А)	3
Значення вібрації A год =	максимум m/s^2	5,3
Похибка K =	максимум m/s^2	1,5

* Текстовий знак та логотипи Bluetooth® є зареєстрованими товарними знаками, що належать компанії Bluetooth®, SIG, Inc. Будь-яке використання таких знаків компанією DEWALT здійснюється згідно з ліцензією. Інші торгові марки й торгові назви належать відповідним власникам.

Значення вібрації та/або шуму, наведене в цьому документі, було виміряне згідно зі стандартизованим тестом, викладеним в стандарті EN62841-1 / EN500-4, під час використання пластичної бетонної суміші та може використовуватись для порівняння інструментів. Це значення можна також використовувати для попередньої оцінки впливу вібрації.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Заявлене значення вібрації та/або шуму відповідає вимогам цільового використання інструмента. Однак якщо інструмент використовується для виконання інших завдань, або з іншими витратними матеріалами/насадками, або не обслуговується належним чином, значення вібрації та/або шуму може відхилитися. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.

Оцінка рівня впливу вібрації та/або шуму має враховувати час, протягом якого інструмент є вимкненим, а також час,

протягом якого він є ввімкненим, але не використовується. Це може значно зменшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.

Визначення додаткових заходів безпеки для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму: технічне обслуговування інструмента та приладдя, утримання рук у теплі (має значення для вібрації), організація режиму роботи.

Декларація відповідності ЄС

Директива про машинне обладнання

Директива про радіотехнічне обладнання



Віброрейка для бетону DEWALT POWERSHIFT™ DCPS330 Тип 1

Виробник заявляє, що описані в розділі **Технічні дані** вироби відповідають стандартам: 2006/42/EC, EN62841-1:2015+A11:2022, EN 12649:2008 + A11:2011, EN ISO 12100:2010.

Ці вироби також відповідають вимогам Директив 2014/53/EU та 2011/65/EU.

Повний текст декларації про відповідність нормам ЄС можна отримати за вказаною нижче адресою або переглянути на веб-сайті: **www.2helpu.com** (пошук за номером виробу та типом, вказаним на заводській таблиці).

Для отримання додаткової інформації зверніться до нас за вказаною нижче адресою або прочитайте інформацію на зворотній стороні цього посібника.

Нижчепідписана особа несе відповідальність за упорядкування файлу технічних даних і робить цю заяву від імені компанії виробника.

Маркус Ромпель (Markus Rompel)
Віце-президент з розробки в Європі
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
65510 Idstein, Німеччина
31.12.2024



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Уважно прочитайте посібник з експлуатації для зменшення ризику отримання травми.

Позначення: інструкції з техніки безпеки

Визначення, наведені нижче, описують рівень важливості кожного сигнального слова. Прочитайте посібник з експлуатації та зверніть увагу на символи, наведені нижче.

▲ НЕБЕЗПЕЧНО! Вказує на безпосередню загрозу, ігнорування якої **може призвести до смерті або серйозної травми.**

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої **може** призвести до **смерті або серйозної травми**.

▲ ОБЕРЕЖНО! Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої **може** призвести до **травми легкої або середньої тяжкості**.

ПРИМІТКА. Вказує на ситуацію, **не пов'язану з особистою травмою**, ігнорування якої **може** призвести до **пошкодження майна**.

▲ Вказує на ризик ураження електричним струмом.

▲ Вказує на ризик виникнення пожежі.

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЕЛЕКТРИЧНОГО ІНСТРУМЕНТА

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями з техніки безпеки, зображеннями та специфікаціями, які поставляються з даним електричним інструментом. Невиконання нижченаведених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних тілесних ушкоджень.

ЗБЕРІГАЙТЕ ВСІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ

Термін «електричний інструмент» в усіх попередженнях стосується використовуваних вами інструментів, що живляться від мережі енергопостачання (з електричним кабелем) або від акумуляторів (без кабелю).

1) Безпека робочої зони

a) **Робоча зона завжди має бути чистою та добре освітленою.** Захаращена або темна робоча зона призводить до нещасних випадків.

b) **Не використовуйте електричні інструменти у вибухонебезпечній атмосфері, наприклад поруч із вогненебезпечними рідинами, газами та пилом.** Електричні інструменти створюють іскри, що можуть запалити пил або пару.

c) **Тримайте дітей та сторонніх подалі від час використання інструмента.** Відвернення уваги може призвести до втрати контролю.

2) Електрична безпека

a) **Вилка мережевого кабеля електричного інструмента повинна відповідати розетці. Ніколи жодним чином не змінюйте вилку. Не використовуйте адаптери з замкнутими на землю (заземленими) електричними інструментами.** Немодифіковані вилки та розетки, що підходять до них, зменшують ризик ураження електричним струмом.

b) **Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники.** Якщо ваше тіло заземлене, збільшується ризик ураження електричним струмом.

c) **Не залишайте електричні інструменти під дощем або в умовах підвищеної вологості.** Вода, що потрапляє в електричний інструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.

d) **Не використовуйте кабель живлення не за призначенням. Ніколи не переносьте, не тягніть та не відключайте електричний інструмент від розетки**

живлення за допомогою шнура. Тримайте шнур подалі від високих температур, мастила, гострих предметів та рухомих деталей. Пошкоджені або перекручені шнури підвищують ризик ураження електричним струмом.

e) **При використанні електричного інструмента на вулиці, використовуйте подовжувальний шнур, що підходить для використання на вулиці.** Використання шнура, що призначений для використання поза приміщенням, знижує ризик ураження електричним струмом.

f) **Якщо неможливо уникнути використання електричного інструмента в умовах підвищеної вологості, використовуйте живлення, захищене пристроєм захисного відключення (ПЗВ).** Використання ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

3) Особиста безпека

a) **Будьте уважні, дивіться, що ви робите, та будьте розсудливі, працюючи з електричним інструментом. Не використовуйте електричний інструмент, коли ви втомлені або знаходитесь під впливом наркотичних речовин, алкоголю або ліків.** Втрата уваги під час роботи з електричними інструментами може призвести до серйозних травм.

b) **Використовуйте особисті засоби захисту. Завжди використовуйте засоби захисту очей.** Засоби захисту, такі як протипилова маска, неслизькі безпечні черевики, захисний шолом та засоби захисту слухового апарату при використанні для відповідних умов зменшують імовірність особистих травм.

c) **Уникайте випадкового запуску. Переконайтесь в тому, що вимикач знаходиться в позиції Вимк., перш ніж підключати інструмент до джерела живлення та/або акумулятора, переміщувати або переносити.** Може статися нещасний випадок, коли ви переносите інструмент, тримаючи палець на вимикачі, або підключаєте електроінструменти до мережі живлення, коли увімкнений вимикач.

d) **Зніміть усі ключі для регулювання або гайкові ключі, перш ніж вмикати електричний інструмент.** Гайковий ключ, що залишився прикріпленим до якоїсь деталі електричного пристрою, що обертається, може призвести до травм.

e) **Не прикладайте надмірного зусилля. Завжди утримуйте правильну постановку ніг і рівновагу.** Це дає вам змогу краще контролювати інструмент в неочікуваних ситуаціях.

f) **Одягайтеся відповідним чином. Не вдягайте вільний одяг або прикраси. Тримайте ваше волосся та одяг подалі від рухомих деталей.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть зачепитися за рухомі деталі.

g) **Якщо передбачені пристрої для підключення до засобів видалення та збирання пилу, переконайтесь, що вони правильно підключені та використовуються.** Використання таких пристроїв зменшує ризик виникнення небезпечних ситуацій, що пов'язані з потраплянням пилу.

h) **Навіть якщо ви добре знаєте інструмент та часто його використовуєте, не розслабляйтесь**

та не забувайте про принципи техніки безпеки. Необережні дії можуть за долю секунди призвести до важких тілесних ушкоджень.

4) Використання електричного інструмента та догляд за ним

a) **Не прикладайте надмірних зусиль під час роботи з інструментом. Використовуйте електричний інструмент, який відповідає завданню, що виконується.** Правильно обраний інструмент виконає завдання краще та безпечніше за умов виконання робіт, для яких він був розроблений.

b) **Не використовуйте інструмент, якщо його неможливо ввімкнути та вимкнути за допомогою вимикача.** Будь-який електричний інструмент, яким неможливо керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і має бути відремонтований.

c) **Від'єднайте вилку від джерела живлення та/або вийміть акумуляторну батарею, якщо вона знімається, перед будь-якими налаштуваннями електроінструменту, зміні аксесуарів або зберіганням електроінструментів.** Ці профілактичні заходи зменшують ризик випадкового запуску електричного інструмента.

d) **Зберігайте вимкнені електричні інструменти в недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, що не знайомі з електричним інструментом або цими інструкціями, використовувати електричний інструмент.** Електричні інструменти є небезпечними, якщо вони використовуються некваліфікованими користувачами.

e) **Технічне обслуговування електричних інструментів та приладдя. Перевіряйте неспіввідповідність, зайдання рухомих деталей, наявність пошкоджених частин та інших факторів, які можуть впливати на роботу електричного інструменту. Якщо є пошкодження, відремонтуйте електричний інструмент перед використанням.** Нещасні випадки часто є результатом того, що інструмент не пройшов відповідного технічного обслуговування.

f) **Різальні інструменти мають бути гострими та чистими.** Правильно доглянуті різальні інструменти з гострими різальними кромками мають меншу імовірність зайдання, та ними легше керувати.

g) **Використовуйте електричний інструмент, додаткові інструменти та деталі інструменту тощо у відповідності до цих інструкцій та відповідно до даного типу електричних інструментів, зважаючи на умови використання та роботу, яка має бути виконана.** Використання електричних інструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.

h) **Всі ручки та поверхні для тримання інструмента мають бути сухими, без залишків мастила.** Слизькі ручки та поверхні для тримання не дозволяють безпечно працювати та контролювати інструмент у неочікуваних ситуаціях.

5) Використання та догляд за інструментом, що живиться від акумулятора

a) **Заряджайте інструмент лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником.** Зарядний пристрій, що підходить до одного типу акумуляторів, може призвести до пожежі в разі використання з іншим акумулятором.

b) **Використовуйте електричні інструменти лише за призначенням для них акумуляторами.** Використання інших акумуляторів може призвести до травм або пожежі.

c) **Коли акумулятори не використовуються, зберігайте їх подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти або інші невеликі предмети, що можуть призвести до замикання двох контактів.** Коротке замикання клем акумулятора може призвести до вибуху або пожежі.

d) **За невідповідних умов використання рідина може витекти з акумулятора; уникайте контакту з цією рідиною.** Якщо контакт таки стався, промийте забруднену ділянку водою. Якщо рідина потрапила в очі, промийте водою та зверніться до лікаря. Рідина, що витікає з акумулятора, може призвести до подразнень та опіків.

e) **Не використовуйте пошкоджений або модифікований акумулятор або інструмент.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводити себе непередбачуваним чином, призводячи до пожежі, вибуху або тілесним ушкодженням.

f) **Не піддавайте акумулятор та інструмент дії вогню та надмірних температур.** Дія вогню або температури вище 130 °C може спричинити вибух.

g) **Виконуйте всі інструкції щодо зарядки; заряджайте акумулятор та інструмент тільки в межах температурного діапазону, вказаного в інструкціях.** Неналежна зарядка або зарядка поза межами вказаного температурного діапазону може пошкодити акумулятор та підвищити ризик пожежі.

6) Обслуговування

a) **Надавайте ваш електричний інструмент для обслуговування кваліфікованим спеціалістом з ремонту та використовуйте тільки ідентичні замінні деталі.** Це забезпечить безпеку електричного пристрою.

b) **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори самостійно.** Обслуговування акумуляторів мають виконувати представники виробника або працівники офіційного сервісного центру.

Інструкції з техніки безпеки для віброрейок для бетону

- Цю машину можна використовувати лише за наявності відповідних умов на будівельному майданчику, зокрема мова про стабільність і стан поверхні.

- Оскільки робочий процес передбачає рух назад, робочу зону необхідно перевірити перед початком роботи, особливо якщо є перешкоди, сходи та отвори в стінах.

- Будьте обережні при роботі на похилих настипах! Існує ризик зісковзування через сипучі матеріали та слизькі поверхні.
- Якщо машина залишається без нагляду, заблокуйте її від несанкціонованого використання, витягнувши акумулятор. Крім того, положення машини має бути стійким, що убезпечує її від перекидання.
- Огородіть робочу зону та не допускайте туди сторонніх осіб. Існує ризик отримання травм!
- Оператори машини повинні стежити, щоб особи, які перебувають у робочій зоні, знаходилися на відстані не менше двох метрів від машини під час її роботи.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ризик травми. Не допускайте потрапляння сторонніх осіб у робочу зону. Спотикання через рейку може спричинити травму.

Залишкові ризики

Дотримання всіх правил техніки безпеки та застосування пристроїв безпеки не гарантує уникнення певних залишкових ризиків. До такого переліку належать:

- *Порушення слуху.*
- *Ризик тілесних ушкоджень через частинки, які розлітаються.*
- *Ризик опіків через нагрівання приладдя під час роботи.*
- *Ризик тілесних ушкоджень через занадто тривале використання.*

Попередження щодо використання елементів живлення таблеткового або монетного типу

▲ ОБЕРЕЖНО!

- **Є НЕБЕЗПЕЧНИМ ПРИ ПОТРАПЛАННІ В ОРГАНІЗМ:** В цьому виробі використовується елемент живлення таблеткового або монетного типу.
- **ВІН МОЖЕ СПРИЧИНИТИ СМЕРТЬ** або серйозні травми при потрапленні в організм.
- Проковтування елементів живлення таблеткового або монетного типу може спричинити **внутрішні хімічні опіки** вже впродовж **2 годин**.
- **ЗБЕРІГАЙТЕ** нові та використані елементи живлення **В НЕДОСТУПНОМУ ДЛЯ ДІТЕЙ МІСЦІ**.
- **Негайно зверніться за медичною допомогою** у разі ймовірного проковтування або потрапляння елемента живлення в організм.



Вилучайте і негайно передавайте на переробку або утилізацію використані елементи живлення відповідно до місцевих норм. Тримайте їх у недоступному для дітей місці. НЕ викидайте елементи живлення в побутове сміття та НЕ спалюйте їх. Навіть використані елементи живлення можуть спричинити серйозні травми або смерть. Зверніться за професійною медичною допомогою для отримання інформації щодо лікування. В цьому інструменті використовується елемент живлення типу CR2450 з номінальною напругою 3 В. Не намагайтеся заряджати елементи живлення, що не підлягають повторному

заряджанню. Забороняється примусово розряджати, перезаряджати, розбирати, нагрівати вище 60 °С або спалювати елементи живлення. Такі дії можуть призвести до травмування внаслідок розгерметизації, витоку або вибуху, що спричинить хімічні опіки. Переконайтеся, що елементи живлення встановлені правильно, з дотриманням полярності (+ та -). Не використовуйте разом вживані та нові елементи живлення. Не використовуйте разом елементи живлення різних марок або типів зокрема лужні, вуглецево-цинкові, батарейки та акумулятори. Вилучайте з обладнання і негайно передавайте на переробку або утилізацію відповідно до місцевих норм елементи живлення, що довгий час не використовувалися. Завжди щільно закривайте акумуляторний відсік. Якщо акумуляторний відсік щільно не закривається, припиніть використання виробу, вийміть елементи живлення та помістіть їх у недоступне для дітей місце.

Тип акумулятора

Для експлуатації придатні акумулятори таких моделей:

Акумулятор	(кг)
DCBP50554	5,3

Пристрій DCAFPVS DeWALT FLEXVOLT® з адаптером DeWALT POWERSHIFT™ ** може використовуватися з такими акумуляторами:

Акумулятор	(кг)	Акумулятор і адаптер
DCB546	2,78	
DCB547/G	3,16	
DCB548	3,16	
DCB549	3,90	

**Пристрій DCAFPVS DeWALT FLEXVOLT® з адаптером DeWALT POWERSHIFT™ не призначено для продажу або експлуатації в Німеччині.

Маркування на інструменті

На інструменті є такі піктограми:



Прочитайте інструкції цього посібника перед використанням.



Використовуйте засоби захисту органів слуху.



Використовуйте засоби захисту органів зору



Носіть захисне взуття



Точка підйому.



Не розпилюйте воду під високим тиском на інструмент.

Вміст комплекту постачання

Комплект постачання містить:

- 1 Вибірорейка для бетону DeWALT POWERSHIFT
- 1 Адаптер трикутної рейки
- 1 Адаптер рейки MULTIVIBE™**

1 Шестигранний гайковий ключ

1 Посібник з експлуатації

• *Перевірте інструмент, деталі та приладдя на пошкодження, що могли виникнути під час транспортування.*

****MULTIVIBE™** — це бренд корпорації Jlin.

Розташування коду дати (рис. А)

Код дати виробництва **20** складається із 4 цифр року, за якими йдуть 2 цифри тижня і додатково 2 цифри коду підприємства.

Опис (рис. А)

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ніколи не модифікуйте електричний інструмент чи його деталі. Це може призвести до пошкодження майна або тілесних ушкоджень.

- 1 Акумуляторний блок
- 2 Кнопка розблокування акумулятора
- 3 Фіксатори регулювання висоти
- 4 Рукоятки
- 5 Рама
- 6 Ручки
- 7 Гвинти регулювання кута/ширини ручки
- 8 Шестигранний гайковий ключ
- 9 Позначки висоти
- 10 Фіксатори кабелю
- 11 Поперечка рами
- 12 Кабель дроселя
- 13 Перемикач змінної швидкості
- 14 Корпус стопорної гайки
- 15 Корпус акумулятора
- 16 Кнопка блокування
- 17 Підставка
- 18 Передній затискач
- 19 Світлодіодний індикатор низького заряду акумулятора
- 20 Код дати

Використання за призначенням

Ця віброрейка для бетону призначена для професійного вирівнювання бетону. Інструмент може працювати з переважною більшістю Г-подібних, трикутних та коробчастих рейок довжиною від 1,2 м до 5 м.

НЕ використовуйте за умов підвищеної вологості або в присутності легкозаймистих рідин та газів.

НЕ дозволяйте дітям підходити на небезпечну відстань та торкатися інструмента. Використання інструмента недосвідченими операторами потребує нагляду.

• **Діти та люди з обмеженими можливостями.** Цей пристрій не призначений для використання дітьми та особами зі зниженими розумовими та фізичними можливостями без нагляду.

• Цей виріб не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами, яким бракує досвіду або знань, окрім випадків використання під наглядом особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Не можна залишати дітей наодинці з цим виробом.

МОНТАЖ ТА НАЛАШТУВАННЯ

▲ ОБЕРЕЖНО! Щоб знизити ризик серйозних травм, вимикайте пристрій та відключайте його від мережі живлення перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням насадок або приладдя.

Встановлення рукояток (рис. В)

1. Послабте фіксатор регулювання висоти, **3** повернувши його проти годинникової стрілки (якщо дивитись на фіксатор). Натисніть кнопку в центрі фіксатора, щоб вільно обертати його, забезпечуючи оптимальне положення затягування або відпускання. Відпустіть кнопку, щоб зафіксувати ручку фіксатора на місці.
2. Вставте рукоятки **4** у раму **5**, переконавшись, що позначки висоти **9** розташовані на однаковому рівні.
3. Затягніть фіксатори, повертаючи ручку фіксатора за годинниковою стрілкою (якщо дивитись на фіксатор), щоб закріпити рукоятки.
4. Повторіть такі ж дії для другої рукоятки.
5. Послабте фіксатор і витягніть рукоятку, щоб зняти її.

Встановлення ручок (рис. В, С)

Ручки **6** можна прикріпити незалежно від того, чи рукоятки **4** спрямовані всередину або назовні. Їх також можна переставляти з однієї рукоятки на іншу.

Ручки слід встановлювати після встановлення рукояток.

1. Встановіть ручки на рукоятки так, щоб гвинти регулювання кута/ширини ручки **7** були спрямовані вгору.
2. Затягніть гвинти регулювання кута/ширини ручки шестигранним ключем **8** (знаходиться в ручці), щоб зафіксувати ручки в потрібному положенні.
3. Щоб зняти, послабте гвинти регулювання кута/ширини ручки та зніміть ручки.

Регулювання рукояток

Регулювання висоти ручки (рис. D)

1. Послабте фіксатор регулювання висоти **3**.
2. Перемістіть рукоятки **4** догори або донизу, щоб встановити комфортну висоту.
3. Переконайтеся, що обидві ручки встановлені на однаковій висоті, вирівнявши їх по одній позначці висоти **9**.
4. Закрийте фіксатори регулювання висоти, щоб зафіксувати їх на місці.

Регулювання положення ручки (рис. E)

Рукоятки **4** можна змінювати так, щоб ручки **6** були розташовані всередині або зовні.

1. Послабте фіксатор регулювання висоти **3**.
2. Перемістіть рукоятки вгору та зніміть їх з рами **5**.
3. Поміняйте рукоятки та знову встановіть їх, як описано у розділі «Кріплення рукояток».

Затискачі для троса дроселя (рис. F)

Є два затискачі троса дроселя **10**, розташовані на рукоятках **4**, які утримують трос дроселя **12** на місці.

- Щоб зафіксувати трос, пропустіть його вздовж рукоятки.
- Вставте його в отвір затискачів так, щоб він був повністю вставлений.
- Щоб від'єднати трос, просто витягніть його із затискачів.

ПРИМІТКА. Затискачі троса дроселя можна перемішувати навколо рукоятко вибіорейки для бетону, щоб встановити їх у потрібне положення.

Тригерний регулятор змінної швидкості (рис. G, U)

Люфт важеля може збільшуватися по мірі розтягування троса дроселя та зносу фрикційних пластин, що вимагає періодичного регулювання.

1. Відкрийте та закрийте перемикач змінної швидкості **13** кілька разів, щоб переконатися, що він працює правильно.
2. Перевірте люфт троса дроселя **12** та регулювання холостого ходу. Правильний люфт становить 8–13 мм.
3. Послабте гвинти регулювання кута/ширини ручки **7**, щоб перемістити ручку **6** в потрібне положення.
4. Після встановлення у відповідне положення затягніть гвинти регулювання кута/ширини ручки шестигранним ключем **8**, щоб зафіксувати ручки.

Пусковий проміжок (рис. G)

Коли перемикач змінної швидкості **13** злегка натиснутий, переконайтеся, що зазор **21** на кінці куркового перемикача становить приблизно 1–2 мм. Якщо це не так, відрегулюйте цей зазор, як описано нижче.

1. Послабте стопорну гайку **22**.
2. Щоб збільшити зазор, поверніть регулятор кабелю **23** за годинниковою стрілкою.
3. Щоб збільшити зазор, поверніть регулятор кабелю проти годинникової стрілки.

ПРИМІТКА. Відстань між регулятором кабелю та стопорною гайкою має бути від 4 мм до 6 мм.

4. Коли зазор стане відповідним, затягніть стопорну гайку.

Встановлення Г-подібної рейки (рис. N)

1. Повністю нахиліть вибіорейку для бетону на її передню поверхню, щоб вона спиралася на передню ручку **18**.
2. Витягніть болти M12x40 **24** і шайби M12 **25**, але залиште пластини **26**.
3. Розташуйте Г-подібну рейку **27** (не входить в комплект) на задній поверхні вибіорейки для бетону.
4. Вставте болти M12x40 у шайби M12 та отвори у рейці **28** та у вибіорейку для бетону.
5. Затягніть до 100 Н·м.

6. Щоб зняти рейку, відкрутіть болти та шайби та витягніть рейку з вибіорейки для бетону.

ПРИМІТКА. При встановленні корпусу контргайки **14** та адаптерів крутний момент становить 100 Н·м для болтів M12 і 20 Н·м для болтів M8.

Фіксації адаптера трикутної рейки (рис. I–L)

Щоб прикріпити трикутну рейку **29** (не входить в комплект) до вибіорейки для бетону, потрібно спочатку прикріпити адаптер трикутної рейки **30**.

1. Переконатися, що корпус стопорної гайки **14** не прикріплено, витягнувши болт M8 **31**, болти M12x40 **24** і M12 гайки **25**. Пластину **26** не знімайте.
2. Витягніть чотири болти M8x16 та шайби **32**.

3. Розмістіть нерегульовану сторону адаптера **33** під вибіорейкою для бетону так, щоб вона була направлена до пластини.

4. Просуньте болти M8x16 і шайби через адаптер і у вибіорейку для бетону.

ПРИМІТКА. Болт M8 також можна вставити назад, щоб він залишався з інструментом, але це не обов'язково.

5. Повторіть ці дії для іншої сторони.

Фіксації трикутної рейки (рис. J, L)

1. Переконатися, що адаптер трикутної рейки **30** вже встановлено.
2. Встановіть трикутну рейку **29** під фланець **34** нерегульованої сторони адаптера **33**.
3. Розташуйте регульовану сторону адаптера **35** так, щоб вона охоплювала передню частину трикутної рейки.
4. Вставте болти M12x55 **36** у шайби M12 **25** та адаптер.
5. Затягніть до 100 Н·м.
6. Щоб зняти рейку, послабте регульовану сторону адаптера та витягніть рейку.

Встановлення адаптера, щоб активувати можливість використання з РЕЙКАМИ MULTIVIBE™ (рис. J, M, N)

1. Витягніть чотири болти M8x16 та шайби **32**.
2. Розташуйте адаптер для рейок MULTIVIBE™ **37** на нижній частині вибіорейки для бетону.
3. Просуньте болти M8x45 **38** через адаптер і у вибіорейку для бетону.
4. Затягніть до 20 Н·м.
5. Прикріпіть рейку, вставивши гвинти важеля рейки **39** через передню частину адаптера.

****MULTIVIBE™** — це бренд корпорації Jlin.

РЕЖИМ РОБОТИ

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Щоб знизити ризик серйозних травм, вимкніть інструмент та вийміть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або змінанням/установленням додаткового обладнання чи приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Щоб зменшити ризик травм, одягайте захисні рукавички та чоботи під час роботи з вологими бетонними сумішами.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Перед початком робіт поверхню, на якій буде використовуватись пристрій, слід ретельно оглянути на наявність будь-яких перешкод та проаналізувати властивості бетону.

Встановлення та виймання акумулятора (рис. O)

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Перед встановленням акумулятора переконайтеся, що вибіорейку для бетону вимкнено.

ПРИМІТКА. Для забезпечення найкращих результатів, перед використанням слід переконавшись, що акумулятор повністю заряджений.

1. Щоб встановити акумуляторний блок **1**, вирівняйте акумулятор із напрямними корпусу акумулятора **15** та вставте його в корпус так, щоб він був надійно зафіксований. Переконатися, що акумулятор не випадає.

2. Щоб виїняти акумулятор з інструмента, добре потягніть його та виїміть з корпусу. Вставте акумулятор у зарядний пристрій, як описано у розділі щодо зарядного пристрою цього керівництва.

Світлодіодний індикатор низького заряду акумулятора (рис. А)

При зниженні рівня заряду акумулятора світлодіодний індикатор низького заряду **19** блиматиме кожні десять секунд. У разі повного розрядження акумулятора загориться світлодіодний індикатор стану заряду. Це означає, що для продовження роботи необхідно зарядити або замінити акумулятор.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Щоб уникнути поломок рейок, не допускайте запуску віброрейки на будь-яких поверхнях, крім м'якої свіжої бетонної суміші.

Експлуатація (рис. Р)

1. Встановіть віброрейку для бетону на вологу бетонну суміш.
2. Запустіть віброрейку для бетону, натиснувши на перемикач змінної швидкості **13**.
 - Щоб збільшити швидкість, натисніть на перемикач сильніше.
 - Щоб зменшити швидкість, послабте натиснення на перемикач.
 - Щоб швидкість не змінювалась, натисніть кнопку блокування **16**. Щоб розблокувати перемикач, натисніть на нього ще раз.
3. Повільно рухайтесь назад, утримуючи рейку (**27** або **29**) рівною.
4. Зупиніть віброрейку для бетону, відпустивши перемикач.

Вирівнювання вологої бетонної суміші та стяжки у формі (рис. А)

Після визначення та розмітки глибини бетону, розмістіть віброрейку для бетону там, де ви плануєте почати. Переконайтеся, що відстань між позначками висоти **9** менша, ніж рівняльна рейка віброрейки для бетону.

Розрівнювання вологої бетонної суміші

1. Нанесіть на рейку засіб для змащування опалубки бетону. Це полегшує очищення пристрою після роботи, оскільки бетон не прилипає до рейки.
2. Розмістіть рейку на початку першої ділянки бетонної поверхні.
3. Міцно тримайте пристрій за ручки.
4. Натисніть на перемикач змінної швидкості **13**, щоб збільшити або зменшити вібрацію.

▲ ОБЕРЕЖНО! Занадто сильна вібрація може призвести до надмірного зволоження поверхні, а занадто слабка вібрація, ймовірно, завдасть відповідному вирівнюванню бетону відповідно до позначок висоти.

5. Повільно рухайтесь назад.
 - а. Якщо ви робите розрівнювання вологої бетонної суміші, піднімайте пристрій так, щоб задній край рейки трохи виступав над бетоном.
6. Після вирівнювання потрібної ділянки переходьте до наступної ділянки так, щоб вона на 30 см перекривала попередню ділянку бетонної поверхні.

Заливка бетону у форму

1. Залийте бетон всередину форм, трохи вище висоти самих форм.
2. Помістіть віброрейку для бетону на бетон так, щоб обидва кінці рейки торкалися форми, й почніть тягнути важіль дроселя. Після цього віброрейка для бетону почне вібрувати.
3. Рухайтесь назад зі сталою швидкістю.
4. Ви можете налаштувати вібрацію за допомогою перемикача змінної швидкості відповідно до рівня осідання бетонної суміші.
5. Тримуючи бетон перед рейкою, продовжуйте рухатись назад, щоб розрівняти поверхню. Рейка повинна залишатись рівною на формі, щоб забезпечити рівну поверхню стяжки. Занадто високий рівень бетону у формі може призвести до його переливання через рейку, тому під час роботи надмірний бетон слід згрібати. Якщо це не робити, віброрейка для бетону стане занадто важкою, її буде важко тягнути, що призведе до нерівностей.

Підставка (рис. Q)

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Щоб уникнути травм та перекидання, коли віброрейка не використовується, переконайтеся, що підставка повністю опущена та встановлена на стійку поверхню, перш ніж нахилити пристрій назад.

▲ Пристрій не повинен працювати, коли він встановлений на підставку.

- Перед використанням віброрейки підніміть підставку **17**, переконавшись, що вона повністю просунута вперед.
- Якщо віброрейка для бетону не використовується, повністю опустіть підставку та поставте віброрейку на неї.

ПРИМІТКА. Переконайтеся, що підставка повністю опущена, перш ніж нахилити віброрейку для бетону назад.

Перевезення

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Важкий виріб. Під час транспортування зверніться за допомогою, якщо це необхідно.

Загальна вага пристрою з акумулятором та вібраційною рейкою може становити понад 25 кг. Перевірте загальну вагу та обережно переносьте зібраний виріб, залучаючи кількох людей або відповідний підйомник.

Транспортування вручну (рис. R)

Під час переміщення віброрейки для бетону піднімайте її за передню ручку **18** разом із поперечною рами **11**. Не піднімайте її за ручки або інші деталі віброрейки. Це може призвести до пошкодження пристрою.

Вийміть акумуляторну батарею 1, коли пристрій не використовується. Зберігайте віброрейку для бетону в закритому, сухому та замкненому приміщенні, недоступному для дітей.

Транспортування і завантаження (рис. S, T)

▲ НЕБЕЗПЕЧНО! Підвішений вантаж становить смертельну небезпеку! Машина важка. Внаслідок неналежного транспортування машина може впасти і травмувати людей.

- Переконайтеся, що під час транспортування або завантаження жодна людина не буде у небезпеці.
- Обов'язково вимикайте двигун, виймайте акумулятор і знімайте вібраційну рейку під час завантаження та транспортування.

• Переконайтеся, що всі знімні деталі надійно закріплені, а кріплення затягнуті.

• Під час транспортування закріпіть пристрій, щоб запобігти його скочовуванню чи зісковзуванню, а також убезпечити її від перекидання.

• Під час завантаження, закріплення та підйому машини використовуйте лише позначені точки підйому.

Порядок дій при транспортуванні або підйомі машини за допомогою крана:

1. Обов'язково вийміть акумулятор до завантаження й транспортування.
2. Переконайтеся, що двигун охолонув.
3. Закріпіть гак крана **40** поперечки рами **11**.
4. Завантажте машину на транспортний засіб.
5. Зніміть гак крана з позначеної точки підйому.
6. Закріпіть пристрій ремнями до жорсткої металевої рами та завантажте його належним чином.
7. У місці призначення звільніть транспортувальні реміні.
8. Закріпіть гак крана у позначеній точці підйому.
9. Підніміть машину краном і вивантажте її.
10. Встановіть машину на рівній поверхні і підготуйте її до роботи.

Завантаження (рис. 5)

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

• Перед використанням перевірте контактні точки (рама, підйомні кільця) на наявність пошкоджень і зносу. негайно замініть пошкоджені деталі.

• Забороняється наближатися до підвішеного вантажу або перебувати під ним, а також пересуватися на підвішеному вантажі.

• Використовуйте лише міцне та надійне підйомне обладнання, таке як ланцюг або мотузка.

• У підвішеному стані машина може розгойдуватися.

• Перед підйомом перевірте жорстку металеву раму на наявність пошкоджень та зносу. Перед підйомом негайно замініть пошкоджені деталі.

• Для підйому машини краном закріпіть гак крана **40** на поперечці рами **11**.

• Обережно підніміть машину, доки вона не матиме стійке положення.

Прив'язування машини (рис. 3)

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Закріпіть машину, щоб запобігти скочовуванню чи зісковзуванню, а також убезпечити її від перекидання.

• Після завантаження віброрейки для бетону на транспортний засіб, покладіть пристрій на задню поверхню так, щоб він спирався на ручки, і закріпіть його у відповідних точках вздовж рами.

• Прив'язувати можна за міцні металеві деталі. Не використовуйте ремінь там, де розташовані кабель дроселя або пластикові деталі.

• Під час затягування ременів переконайтеся, що металева рама не деформується.

• Перевізник несе відповідальність за вибір належних методів кріплення машини.

• Переконайтеся, що на поверхні для завантаження немає інших предметів, які можуть пошкодити машину під час транспортування.

Зберігання

Підготовка до зберігання

Якщо машина не використовуватиметься впродовж тривалого часу (понад шість тижнів), її слід встановити на піддоні на твердій, рівній поверхні.

- Місце зберігання повинно бути сухим і захищеним.
- При цьому температура навколишнього середовища повинна бути в діапазоні від 0 °C до 45 °C.
- Перш ніж помістити машину на зберігання:
 - Ретельно очистіть її.
 - Перевірте на наявність витоків і пошкоджень та усуньте будь-які виявлені проблеми.
 - Накрийте машину захисним брезентом.

Повернення машини в експлуатацію

Перш ніж повернути машину в експлуатацію, перевірте її на наявність:

- витоків.
- будь-яких інших пошкоджень.

Перевірте всі гвинти, гайки та болти на міцність затягування та за необхідності затягніть їх.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Ваш електричний інструмент призначений для роботи протягом довгого часу з мінімальним обслуговуванням. Довга задовільна робота приладу залежить від належного обслуговування приладу та регулярного його очищення.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

Зарядний пристрій та акумулятор не підлягають обслуговуванню.

Загальні рекомендації з технічного обслуговування

- Дотримуйтесь інструкцій з техніки безпеки!
- Контактну інформацію сервісного центру див. на зворотній стороні цього посібника або на веб-сайті www.2helpu.com.
- Тільки кваліфіковані і уповноважені особи мають право проводити ремонт інструмента.
- Чітко дотримуйтесь Інструкції з експлуатації та технічного обслуговування у разі виявлення несправностей.
- Якщо не вдається виявити несправність, зверніться до офіційного сервісного центру DEWALT.
- Віброрейки для бетону слід перевіряти на безпеку залежно від необхідних умов експлуатації принаймні раз на рік в офіційному сервісному центрі DEWALT.
- У разі поломки машини повісьте попереджувальну табличку на рукоятку.

Додаткове приладдя

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Оскільки інші пристрої та приладдя, окрім рекомендованого компанією DEWALT, не тестувалося з цим пристроєм, використання таких пристроїв та приладдя з цим акумулятором може бути небезпечним. Щоб зменшити ризик травмування, з цим акумулятором

слід використовувати виключно пристрої і приладдя, рекомендовані компанією DEWALT.

Зверніться до свого дилера для отримання додаткової інформації щодо відповідного приладдя.

Можна прикріпити стандартизовані промислові вібраційні рейки.

Змащування

Ваш електричний інструмент не вимагає додаткового змащування.

Очищення

▲ ОБЕРЕЖНО! *Небезпека ураження електричним струмом або механічного пошкодження. Перед очищенням вийміть акумулятор.*

▲ ОБЕРЕЖНО! *Для безпечної і продуктивної експлуатації електроприлад і вентиляційні отвори мають бути чистими.*

▲ ОБЕРЕЖНО! *Ніколи не використовуйте розчинники та інші агресивні хімічні засоби для очищення неметалевих деталей інструмента. Такі хімічні речовини можуть нанести шкоду матеріалам, що використовуються в цих деталях. Використовуйте вологу ганчірку, змочену лише водою з м'яким милом. Не дозволяйте рідині потрапляти всередину інструмента та ніколи не занурюйте деталі інструмента в рідину.*

▲ ОБЕРЕЖНО! *Ніколи не очищуйте машину з увімкненим двигуном.*

▲ ОБЕРЕЖНО! *НЕ допускайте потрапляння бризок води на напрямну акумулятора та клемну колодку. Протріть насухо всі вузли підключення акумулятора.*

▲ ОБЕРЕЖНО! *У разі використання водяного шланга не спрямовуйте воду на електричні деталі та заздалегідь накривайте їх.*

▲ ОБЕРЕЖНО! *Використання легкозаймистих речовин може призвести до пожежі або вибуху. Не використовуйте легкозаймисті або агресивні засоби для чищення.*

▲ ПРИМІТКА. *Подача води під високим тиском може пошкодити машину.*

Вентиляційні отвори потрібно очищати сухою м'якою неметалічною щіткою та/або прийнятним пиломоском. Не використовуйте воду та мийні розчини. Використовуйте засоби захисту очей і рекомендовану протипилову маску.

ВАЖЛИВО! Очищуйте машину щодня.

1. Вийміть акумулятор.
2. Встановіть захисний ковпачок на роз'єм під акумулятор.
3. Слід унеможливити потрапляння води на двигун.
4. Протріть машину м'якою сухою тканиною.
5. Витріть насухо всі вологі ділянки, що залишилися на машині після очищення.
6. Після очищення перевірте всі кабелі і дроти, гвинти, гайки і болти на міцність затягування, наявність ослаблених з'єднань, слідів тертя та інших пошкоджень, а також забруднення клем акумулятора.

Будь-які виявлені проблеми мають бути негайно усунені.

Інструкції з очищення акумулятора

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. *Бруд та жир можна прибирати з поверхні акумулятора за допомогою тканини або м'якої неметалевої щітки. Не використовуйте воду та мийні*

розчини. Не допускайте потрапляння рідини всередину акумулятора; ніколи не занурюйте деталі пристрою в рідину.

Захист навколишнього середовища



Пристрої/акумулятори підлягають переробці, але якщо вони позначені знаком із перекресленим контейнером для сміття, їх не можна викидати зі звичайними побутовими відходами.

Повністю розрядіть акумулятори і витягніть їх з приладу, а також витягніть будь-які джерела світла за можливості. Видалення будь-якої персональної інформації з виробу є відповідальністю користувача. Потім доставте їх до офіційного центру збору відходів або до представника роздрібною торгівлі, який безкоштовно приймає участь у зборі відходів. Упакування має бути утилізованим відповідно до коду маркування матеріалу. Інструкції з експлуатації та техніки безпеки мають бути утилізованими після припинення використання виробу.

Дізнайтеся про місцеві/муніципальні рекомендації щодо поводження з відходами. Для додаткової інформації завітайте на сайт www.2helpU.com і відскануйте наведений вище QR-код.



Виробник:
"Stanley Black & Decker Deutschland
GmbH" Black-&-Decker Str.40, D-65510
Idstein, Німеччина



ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

3 РОКИ
ГАРАНТІЇ

1. Вітаємо Вас з покупкою високоякісного виробу DEWALT і висловлюємо вдячність за Ваш вибір.
2. При покупці виробу вимагайте перевірки його комплектності і справності у Вашій присутності, інструкцію з експлуатації та заповнений гарантійний талон українською мовою. В гарантійному талоні повинні бути внесені: модель, дата продажу, серійний номер, дата виробництва інструменту, назва, печатка і підпис торгової організації. За відсутності у Вас правильно заповненого гарантійного талону, а також при невідповідності зазначених у ньому даних ми будемо змушені відхилити Ваші претензії щодо якості даного виробу.
3. Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас перед початком роботи з виробом уважно ознайомитися з інструкцією з його експлуатації. Правовою основою справжніх гарантійних умов є чинне Законодавство. Гарантійний термін на даний виріб складає 36 місяці і обчислюється з дня продажу. У разі усунення недоліків виробу, гарантійний строк продовжується на період його перебування в ремонті. Термін служби виробу становить 5 років з дня продажу.
4. У разі виникнення будь-яких проблем у процесі експлуатації виробу рекомендуємо Вам звертатися тільки в уповноважені сервісні центри DEWALT, адреси та телефони яких Ви зможете знайти в гарантійному талоні, на сайті www.2helpU.com або дізнатися в магазині. Наші сервісні станції - це не тільки кваліфікований ремонт, але і широкий асортимент запчастин і аксесуарів.
5. Виробник рекомендує проводити періодичну перевірку і технічне обслуговування виробу в уповноважених сервісних центрах.
6. Наші гарантійні зобов'язання поширюються тільки на несправності, виявлені протягом гарантійного терміну і викликані дефектами виробництва та \ або матеріалів.
7. Гарантійні умови не поширюються на несправності виробу, що виникли в результаті:
 - 7.1. Недотримання користувачем приписів інструкції з експлуатації виробу, застосування виробу не за призначенням, неправильного зберігання, використання приладдя, витратних матеріалів і запчастин, що не передбачені виробником.
 - 7.2. Механічного пошкодження (відколи, тріщини і руйнування) внутрішніх і зовнішніх деталей виробу, основних і допоміжних рукояток, мережевого кабелю, що викликані зовнішнім ударним або будь-яким іншим впливом
 - 7.3. Пограблення у вентиляційні отвори та проникнення всередину виробу сторонніх предметів, матеріалів або речовин, що не є відходами, які супроводжують застосування виробу за призначенням, такими як: стружка, тирса, пісок, та ін.
 - 7.4. Впливу на виріб несприятливих атмосферних і інших зовнішніх факторів, таких як дощ, сніг, підвищена вологість, нагрівання, агресивні середовища, невідповідність параметрів електромережі, що зазначені на інструменті.
 - 7.5. Стихійного лиха. Пошкодження або втрати виробу, що пов'язані з непередбаченими лихами, стихійними явищами, у тому числі внаслідок дії непереборної сили (пожежа, блискавка, потоп і інші природні явища), а також внаслідок перепадів напруги в електромережі та іншими причинами, які знаходяться поза контролем виробника.
8. Гарантійні умови не поширюються:
 - 8.1. На інструменти, що піддавалися розкриттю, ремонту або модифікації поза уповноваженим сервісним центром.
 - 8.2. На деталі, вузли та матеріали, що мають сліди природного зносу, такі як: приводні реміні і колеса, вугільні щітки, мастило, підшипники, зубчасті зчеплення редукторів, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики, муфти, вижимачі, бойки, штовхачі, ствольні тощо.
 - 8.3. На змінні частини: патрони, цанги, затискні гайки і фланці, фільтри, ножі, шліфувальні підшви, ланцюги, зірочки, пильні шини, захисні кожухи, пилки, абразиви, пильні і абразивні диски, фрези, свердла, бури тощо
 - 8.4. На несправності, що виникли в результаті перевантаження інструменту (як механічного, так і електричного), що спричинили вихід з ладу одночасно двох і більше деталей і вузлів, таких як: ротора і статора, обох обмоток статора, веденої і ведучої шестерень редуктора або інших вузлів і деталей. До безумовних ознак перевантаження виробу відносяться, крім інших: поява кольорів мільності, деформація або опалення деталей і вузлів виробу, потемніння або обуглювання ізоляції проводів електродвигуна під впливом високої температури.

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектації, перевірений у моїй присутності, претензій щодо якості товару не маю. З умовами гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

П. І. Б. та підпис власника _____

Шановні клієнти, наша мережа авторизованих сервісних центрів постійно розширюється. Актуальну інформацію про обслуговування в місті, що цікавить вас, ви можете дізнатися на сайті

www.2helpU.com

Редакція ВК/12-12-2018

Інформація про інструмент

Найменування інструменту	
Модель	
Найменування продавця	
Дата продажу	

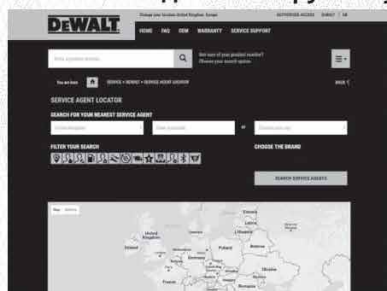
М.П.
Продавця

Серійний номер/Дата виробництва

Інструмент	
Зарядний пристрій	
Акумулятор 1	
Акумулятор 2	

На сайті www.2helpU.com доступні наступні функції:

- Список авторизованих сервісних центрів
- Зручний пошук найближчого сервісного центру
- Керівництво з експлуатації
- Технічні характеристики
- Список деталей і запасних частин
- Схема складання інструменту



Також дану інформацію ви можете отримати,
зателефонувавши за номером:
0 (800) 211 521 в Україні

ВІДМІТКА ПРО ПРОВЕДЕННЯ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

№1	№2	№3	№4
№ замовлення	№ замовлення	№ замовлення	№ замовлення
Дата прийому	Дата прийому	Дата прийому	Дата прийому
Дата ремонту	Дата ремонту	Дата ремонту	Дата ремонту
Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру

